

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

ZAČASNO
2005/0103(CNS)

12. 5. 2006

*

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Sklepa Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)
(KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Carlos Coelho

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu^o7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV.....	70

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu Sklepa Sveta o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)
(KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2005)0230)¹,
 - ob upoštevanju člena 34(2)(c) Pogodbe o Evropski uniji,
 - ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe o Evropski uniji, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0301/2005),
 - ob upoštevanju Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom,
 - ob upoštevanju členov 93 in 51 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
 3. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
 4. poziva Svet, da se posvetuje s Parlamentom, ali namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 5. naroči predsedniku, da svoje stališče predloži Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 5

(5) SIS II s podporo izvajanja politik v zvezi z gibanjem oseb, ki so del schengenskega pravnega reda, predstavlja izravnalni ukrep za vzdrževanje **visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol**

(5) SIS II predstavlja izravnalni ukrep za vzdrževanje **javnega reda in notranje varnosti na ozemljih držav članic ter za uporabo določb iz naslova IV Pogodbe ES v zvezi s prostim pretokom oseb na teh**

¹ UL C ... /Še neobjavljeno v UL.

na notranjih mejah med državami članicami.

ozemljih z informacijami, ki se sporočajo prek tega sistema.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 1.

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 9

(9) Komisija *bi morala* biti odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.

(9) **Med prehodnim obdobjem mora biti** Komisija odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 9 a (novo)

(9a) Pozneje mora biti operativno vodenje odgovornost Evropske agencije za operativno vodenje obsežnih sistemov IT.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 12(1).

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 11

(11) **Omogočiti je treba, da se v SIS II doda** prevod dodatnih podatkov, vnesenih v namen predaje po evropskem nalogu za prijetje in v namen izročitve.

(12) **V SIS II je treba dodati** prevod dodatnih podatkov, vnesenih v namen predaje po evropskem nalogu za prijetje in v namen izročitve.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 12

(12) SIS II mora vsebovati razpise ukrepov glede pogošenih oseb, da se jim zagotovi *zaščito* ali odvrne nevarnost, razpise ukrepov glede oseb, iskanih **zaradi**

(12) SIS II mora vsebovati razpise ukrepov glede pogošenih oseb, da se jim zagotovi *zaščita* ali odvrne nevarnost, razpise ukrepov glede oseb, iskanih **zato, da lahko**

sodnega postopka, razpise ukrepov glede oseb in stvari zaradi *prikritega evidentiranja* ali *potrebna preverjanja* in razpise ukrepov glede stvari zaradi zasega ali uporabe kot dokazov v kazenskih postopkih.

prisostvujejo sodnemu postopku, razpise ukrepov glede oseb in stvari zaradi *preverjanj* ali *poizvedovanj*, *razpise ukrepov glede oseb in stvari zaradi prikritega evidentiranja* in razpise ukrepov glede stvari zaradi zasega ali uporabe kot dokazov v kazenskih postopkih.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 13

(13) Primerno je določiti najdaljše obdobje hranjenja podatkov za vsako kategorijo razpisov ukrepov, *ki se lahko podaljša le, če je to njuno in sorazmerno za izpolnitev namena razpisa ukrepa*. Splošno pravilo je, da se razpis ukrepa *izbriše* iz SIS II, takoj ko je izveden ukrep na podlagi razpisa.

(13) Primerno je določiti najdaljše obdobje hranjenja podatkov za vsako kategorijo razpisov ukrepov. Splošno pravilo je, da *je treba* razpis ukrepa *izbrisati* iz SIS II, takoj ko je izveden ukrep na podlagi razpisa.

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 14

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost, in glede oseb, iskanih *zaradi sodnega postopka* za največ **10** let, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

(14) Treba je omogočiti hranjenje razpisov ukrepov v SIS II glede oseb, iskanih za prijetje in predajo ali izročitev, glede iskanih oseb, ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost, in glede oseb, iskanih *zato, da lahko prisostvujejo sodnemu postopku* za največ **5** let, glede na pomembnost teh razpisov ukrepov za vzdrževanje javne varnosti v schengenskem območju.

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 17

(17) SIS II mora državi članici omogočiti vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov. Vzpostavitev povezave *med dvema ali več razpisi ukrepov* s strani države članice ne sme vplivati na ukrep, ki

(17) SIS II mora državi članici omogočiti vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov. Vzpostavitev povezave s strani države članice ne sme vplivati na ukrep, ki ga je treba izvesti, obdobje hranjenja ali

ga je treba izvesti, obdobje hranjenja ali pravice dostopa **do razpisanih ukrepov.**

pravice dostopa, **zagotovljene s tem sklepom.**

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 18

(18) Primerno je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja s pospeševanjem učinkovite izmenjave podatkov. **Ko pride do prenosa osebnih podatkov iz SIS II k tretji stranki, morajo biti ti osebni podatki s strani tretje stranke primerno varovani, kot zagotavlja sporazum.**

(18) Primerno je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja s pospeševanjem učinkovite izmenjave podatkov. **Prenos osebnih podatkov iz SIS II k tretji stranki mora biti varovan s strogimi nadzornimi ukrepi in pogoji.**

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava 19

(19) Vse države članice so ratificirale Konvencijo Sveta Evrope z dne 28. januarja 1981 o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov. Člen 9 Konvencije z določenimi omejitvami dovoljuje izjeme in omejitve glede pravic in obveznosti, ki jih zagotavlja. Osebne podatke, ki se jih obdeluje v kontekstu izvajanja tega sklepa, je treba varovati v skladu z načeli navedene konvencij. Kjer je potrebno, je treba načela iz Konvencije v tem sklepu dopolniti ali obrazložiti.

črtano

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava 20

(20) Načela iz Priporočila št. R(87)15 Odbora ministrov Sveta Evrope z dne 17. septembra 1987 o uporabi osebnih podatkov v policijskem sektorju je treba upoštevati pri obdelavi osebnih podatkov s strani policijskih organov pri uporabi tega sklepa.

(20) Okvirni sklep Sveta XX [o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah] velja za obdelavo osebnih podatkov, izvedeno pri uporabi tega sklepa. Načela iz Okvirnega sklepa je treba v tem sklepu dopolniti ali

obrazložiti, če je to potrebno.

Predlog spremembe 12

Uvodna izjava 22

(22) Nacionalni neodvisni nadzorni organi **morajo spremljati** zakonitost obdelave osebnih podatkov s strani držav članic, evropski varuh osebnih podatkov, imenovan v skladu s Sklepom 2004/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o imenovanju neodvisnega nadzornega organa, kakor je določeno v členu 286 Pogodbe ES (Evropski varuh osebnih podatkov), pa mora spremljati aktivnosti Komisije v povezavi z obdelavo osebnih podatkov.

(22) **Primerno je, da** nacionalni neodvisni nadzorni organi **spremljajo** zakonitost obdelave osebnih podatkov s strani držav članic, evropski varuh osebnih podatkov, imenovan v skladu s Sklepom 2004/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o imenovanju neodvisnega nadzornega organa, kakor je določeno v členu 286 Pogodbe ES (Evropski varuh osebnih podatkov), pa mora spremljati aktivnosti Komisije v povezavi z obdelavo osebnih podatkov, **ob upoštevanju omejenih nalog Komisije v zvezi s podatki.**

Obrazložitev

Naloge in pooblastila evropskega varuha osebnih podatkov (EDPS) veljajo za dejavnosti v zvezi z obdelavo podatkov Komisije. Velikost in obseg teh dejavnosti zato določata tudi velikost in obseg vloge EDPS.

Predlog spremembe 13

Uvodna izjava 27

(27) **Nekaterih vidikov SIS II, kot so usklajenost razpisanih ukrepov, dodajanje označitev, povezave med razpisanimi ukrepi in izmenjava dopolnilnih podatkov, določbe tega sklepa ne morejo izčrpno pokriti zaradi njihove tehnične narave, stopnje podrobnosti in potrebe po rednih posodobitvah. Zato je v zvezi s temi vidiki Komisiji treba podeliti izvedbena pooblastila.**

črtano

Predlog spremembe 14

Člen 1, odstavek 1

1. Vzpostavi se računalniški informacijski sistem, imenovan druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v

1. Vzpostavi se računalniški informacijski sistem, imenovan druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v

nadaljnem besedilu „SIS II“, da se omogoči pristojnim organom držav članic sodelovanje z izmenjavo podatkov z namene **kontrol oseb in stvari**.

nadaljnem besedilu „SIS II“, da se pristojnim organom držav članic omogoči sodelovanje z izmenjavo podatkov v namene **iz tega sklepa**.

Obrazložitev

Za zagotovitev skladnosti z Uredbo se predlaga enako besedilo. „Nameni“, ki so predlagani v predlogu spremembe, so že natančno opisani v predlogu Komisije (glej na primer člene 18, 24, 28, 31 in 37).

Predlog spremembe 15 Člen 1, odstavek 2

2. SIS II **bo pripomogel k vzdrževanju** visoke stopnje varnosti **na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami**.

2. **V skladu s to uredbo je namen SIS II vzdrževanje javnega reda in visoke stopnje notranje varnosti na ozemljih držav članic ter uporaba določb iz naslova IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti v zvezi s prostim pretokom oseb na teh ozemljih z informacijami, ki se sporočajo prek tega sistema.**

Obrazložitev

Predlog spremembe ponovno uvaja del sedanjega člena 93 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma (SIC). To besedilo je bilo izbrano, ker natančneje izraža namen SIS II.

Predlog spremembe 16 Člen 2, odstavek 2

1. Ta sklep tudi opredeljuje določbe o tehnični zgradbi SIS II, odgovornostih držav članic in Komisije, obdelavi splošnih podatkov, pravicah zadevnih posameznikov in odgovornosti.

2. Ta uredba tudi opredeljuje določbe **zlasti** o tehnični zgradbi SIS II, odgovornostih držav članic in Komisije, obdelavi splošnih podatkov, pravicah zadevnih posameznikov in odgovornosti.

Obrazložitev

Beseda „zlasti“ je vstavljena zato, da kaže na dejstvo, da so tudi druge teme zajete v področje uporabe te uredbe.

Predlog spremembe 17

Člen 3, odstavek 2

2. Pojme „obdelava osebnih podatkov“, „obdelava“ in „osebni podatki“ je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

2. Pojme „obdelava osebnih podatkov“, „obdelava“, „osebni podatki“ in „**nadzornik**“ je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

Predlog spremembe 18

Člen 4 a (novo)

Člen 4a

Lokacija

Glavni centralni schengenski informacijski sistem je v Strasbourgu (Francija), njegov rezervni sistem pa je v mestu Sankt Johann im Pongau (Avstrija).

Obrazložitev

Poročevalec meni, da je lahko vprašanje lokacije ločeno od vprašanja o tem, kdo bo odgovoren za operativno vodenje. V zvezi z lokacijo se zdi, da bi bila najbolj logična izbira lokacija SIS II na mestu sedanjega sistema in zagotovitev rezervnih zmogljivosti. Vseeno mora biti operativno vodenje SIS II ne glede na lokacijo odgovornost Komisije, dokler se zaradi tega ne ustanovi Agencija Skupnosti. Glej tudi predloge sprememb o operativnem vodenju v nadaljevanju.

Predlog spremembe 19

Člen 6

Vsaka država članica je odgovorna za delovanje in vzdrževanje **svojega NS in njegove povezave** do SIS II.

Vsaka država članica **vzpostavi svoj NS ter** je odgovorna za **njegovo** delovanje in vzdrževanje **ter njegovo povezavo** do SIS II.

Obrazložitev

Predlog Komisije se lahko razume v tem smislu, da je odgovornost držav članic omejena na „delovanje“ in „vzdrževanje“. Namen predloga spremembe je izključiti kakršno koli dvoumnost.

Predlog spremembe 20
Člen 7, naslov

Nacionalni urad SIS II in **organi** SIRENE

Nacionalni urad SIS II in **organ** SIRENE

Predlog spremembe 21
Člen 7, odstavek 1

1. Vsaka država članica določi urad, ki pristojnim organom zagotovi dostop do SIS II v skladu s tem sklepom.

1. Vsaka država članica določi **nacionalni urad SIS II, ki ima glavno odgovornost za nacionalni sistem, za nemoteno delovanje nacionalnega sistema in** pristojnim organom zagotovi dostop do SIS II v skladu s to uredbo.

Obrazložitev

Nacionalni urad SIS II bo imel tehnične odgovornosti in bo zato imel večji tehnični profil kot organi SIRENE. Namen predloga spremembe je podrobneje opredeliti te tehnične odgovornosti. Dodano je tudi, da ima ta urad glavno odgovornost. Takšna določba je bila predvidena v členu 108 SIC, vendar je Komisija v svoj predlog ni vključila (glej tudi JSA, str. 14).

Predlog spremembe 22
Člen 7, odstavek 2

2. Vsaka država članica določi **organe**, ki **zagotavljajo** izmenjavo vseh dopolnilnih podatkov (v nadaljnjem besedilu „**organi** SIRENE“). **Ti organi preverjajo** kakovost podatkov v SIS II. V ta namen **imajo** dostop do podatkov, obdelanih v SIS II.

2. Vsaka država članica določi **organ**, ki **zagotavlja** izmenjavo vseh dopolnilnih podatkov, v nadaljnjem besedilu „**organ** SIRENE“. **Vsaka država članica izda svoje razpise ukrepov prek tega organa, ki zagotovi tudi** kakovost podatkov v SIS II **in sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev skladnosti z določbami iz te uredbe.** V ta namen **ima** dostop do podatkov, obdelanih v SIS II.

Obrazložitev

V nasprotju s tehničnimi nalogami nacionalnega urada SIS II se bo organ SIRENE ukvarjal z vsebino SIS II in bo zato imel „političen profil“. V primerjavi z besedilom Komisije so predlagane naslednje spremembe:

- Uporaba ednine: Vsaka država članica mora imeti le en organ SIRENE in ne več.*
- Ta organ izda razpise ukrepov.*
- Z upoštevanjem profila in nalog organov SIRENE se zdi primerno, da se jim zaupa tudi*

odgovornost za zagotovitev skladnosti z določbami tega sklepa.

Predlog spremembe 23

Člen 7, odstavek 3

3. Države članice obvestijo druga drugo in Komisijo o uradu, navedenem v odstavku 1, in o **organih** SIRENE, **navedenih v odstavku 2.**

3. Države članice obvestijo druga drugo in Komisijo o uradu, navedenem v odstavku 1, in o **organu** SIRENE **iz odstavka 2.**
Komisija objavi njihov seznam, skupaj s seznamom iz člena 40(4).

Obrazložitev

Zaradi preglednosti je priporočljivo, da se objavi tudi seznam teh organov. Ker je večina teh informacij zdaj na voljo v internetu, to državam članicam ne sme povzročati posebnih težav.

Predlog spremembe 24

Člen 8, odstavek 1

1. Države članice si izmenjujejo vse dopolnilne podatke preko organov SIRENE. Ti podatki se izmenjujejo zato, da se državam članicam omogoči, da se posvetujejo ali medsebojno obvestijo **o** vnosu razpisa ukrepa, **o** zadetku, kadar zahtevanega ukrepa ni mogoče izvesti, ko gre za kakovost podatkov v SIS II in **o skladnosti** razpisov ukrepov ter **o izvajanju** pravic do dostopa.

1. Države članice si izmenjujejo vse dopolnilne podatke preko organov SIRENE. Ti podatki se izmenjujejo zato, da se državam članicam omogoči, da se posvetujejo ali medsebojno obvestijo **pri** vnosu razpisa ukrepa, **pri** zadetku, **da se lahko sprejme ustrezen ukrep**, kadar zahtevanega ukrepa ni mogoče izvesti, ko gre za kakovost podatkov v SIS II in **skladnost** razpisov ukrepov ter **izvajanje** pravic do dostopa.

Obrazložitev

Člen splošno opisuje naloge organov SIRENE. Del, ki ga vstavlja predlog spremembe, je vzet iz člena 92(4) SIC, ker je uporabno pojasnilo.

Predlog spremembe 25

Člen 8, odstavek 1 a (novo)

1a. Zahtevam drugih držav članic za dopolnilne podatke se ugoti čim prej, v vsakem primeru v 12 urah.

Obrazložitev

Odzivni čas je za zadevne osebe lahko izredno pomemben. Priročnik SIRENE zdaj predvideva 12-urni odzivni čas (glej del 2.2.1(a)). Glej tudi obrazložitev predloga spremembe člena 24(5).

Predlog spremembe 26 Člen 9, odstavek 2

2. **Kadar je to ustrezno**, države članice zagotovijo, da so podatki v kopijah podatkovne zbirke CS-SIS *zmeraj* identični in skladni s CS-SIS.

2. Države članice zagotovijo, da so podatki v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS, **kot je navedeno v členih 4(3) in 42(1), kar povzroča, da so podatki, shranjeni v spletu**, vedno identični in v skladu s CS-SIS.

Obrazložitev

To je pomembno le v primeru kopij, navedenih v besedilu. Predlogi sprememb skušajo to pojasniti (glej tudi JSA, str. 14).

Predlog spremembe 27 Člen 9, odstavek 3

3. **Kadar je to ustrezno**, države članice zagotovijo, da je rezultat iskanja v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS vedno isti kot pri iskanju neposredno v podatkovni zbirki CS-SIS.

3. Države članice zagotovijo, da je rezultat iskanja v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS, **kot je navedeno v členih 4(3) in 42(1), kar povzroča, da so podatki, shranjeni v spletu**, vedno isti kot pri iskanju neposredno v podatkovni zbirki CS-SIS.

Obrazložitev

Ker se kopije uporabljajo le zaradi tehničnih razlogov, se ne smejo uporabljati za izvajanje iskanj, razen tistih na centralni ravni (glej tudi JSA, str. 15). Poročevalec meni, da je enako pomembno, da je rezultat iskanja v kopiji isti kot pri iskanju v centralnem sistemu. To je zlasti pomembno, ker iskanja z biometričnimi podatki niso predvidena.

Predlog spremembe 28 Člen 9, odstavek 3 a (novo)

3a. Kadar države članice uporabijo kopije iz člena 42(1a), zagotovijo, da se iskanje v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS izvaja po istih merilih za iskanje kot se uporabljajo za iskanje v podatkovni

zbirki CS-SIS.

Predlog spremembe 29
Člen 9, odstavek 3 b (novo)

3b. Vsako leto države članice izvedejo „primerjalni preskus“, pri katerem uporabijo seznam primerov (podatkov za preskus) in rezultatov ali zadetkov, dobljenih z uporabo iskalnega mehanizma CS-SIS, kot podlago za primerjavo z rezultati, dobljenimi v posameznem nacionalnem sistemu.

Obrazložitev

Ta preskus bo dokaz, da so rezultati iskanja v nacionalni kopiji posamezne države članice isti kot tisti iz podatkovne zbirke CS-SIS.

Predlog spremembe 30
Člen 10, odstavek 1, točka (a a) (novo)

(aa) fizično varstvo podatkov, vključno s sestavo načrtov ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih za zaščito kritične infrastrukture;

Obrazložitev

To je pomemben varnostni ukrep za obravnavo možnega tveganja v zvezi z infrastrukturo sistema in zagotavljanje visoke ravni varnosti za SIS II.

Predlog spremembe 31
Člen 10, odstavek 1, točka (c)

(c) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II **za prenos** med NS in SIS II (nadzor **prenosa**).

(c) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II **med prenosom podatkov** med NS in SIS II, **zlasti z ustreznimi tehnikami za kodiranje** (nadzor **prevoza**).

Obrazložitev

Spremembe besedila so vzete predvsem iz predloga Komisije o VIS, ki je v zvezi s to točko jasnejši. Dodana je obveznost kodiranja.

Predlog spremembe 32
Člen 10, odstavek 1, točka (d)

(d) zagotovitev možnosti naknadnega preverjanja in ugotavljanja, kateri podatki SIS II so bili zabeleženi, kdaj **in** kdo jih je zabeležil (nadzor beleženja podatkov);

(d) zagotovitev možnosti naknadnega preverjanja in ugotavljanja, kateri podatki SIS II so bili zabeleženi, kdaj, kdo **in zakaj** jih je zabeležil (nadzor beleženja podatkov);

Obrazložitev

Pomembno je zagotoviti, da se lahko preveri tudi namen obdelave podatkov.

Predlog spremembe 33
Člen 10, odstavek 1, točka (d a) (novo)

(da) zagotovitev, da ima lahko dostop do SIS II le ustrezno pooblaščen osebje s posameznimi in edinstvenimi uporabniškimi imeni ter zaupnimi gesli;

Obrazložitev

Te ukrepe priporoča delovna skupina, ustanovljena v skladu s členom 29 (str. 19), in so namenjeni povečanju varnosti sistema.

Predlog spremembe 34
Člen 10, odstavek 1, točka (d b) (novo)

(db) zagotovitev, da vsi organi, ki imajo pravico do dostopa do SIS II, izdelajo natančne profile osebja, ki je pooblaščen za dostop do SIS II, in vzdržujejo posodobljen seznam tega osebja, ki je na voljo nacionalnim nadzornim organom.

Obrazložitev

EDPS (str. 21) in delovna skupina, ustanovljena v skladu s členom 29 (str. 19), sta poudarila potrebo po sestavi natančnih profilov uporabnikov in popolnega posodobljenega seznama

uporabniških imen, ki mora biti za preverjanja na voljo nacionalnim nadzornim organom.

Predlog spremembe 35
Člen 10, odstavek 2 a (novo)

2a. Ukrepi iz odstavkov 1 in 2 so v skladu z osnovno stopnjo varnosti podatkov IT, ki jo je treba izbrati v skladu s členom 61.

Obrazložitev

Sedanji pravni instrument ne more in ne sme vključevati preveč podrobnosti v zvezi z varnostnimi predpisi. Vseeno so nekateri predlogi sprememb predlagani zato, ker pomenijo potrebne izboljšave. Hkrati ni potrebe po sestavi dodatnih varnostnih določb, ker se ta vprašanja obravnavajo po obstoječih standardih. Zato poročevalec meni, da je treba s postopkom komitologije oblikovati temeljni mednarodni standard za varnost podatkov IT. Prednost tega je, da bo referenca prožna, npr. vsakič, ko se temeljni standard posodobi (zaradi novega razvoja), se izboljša tudi stopnja varnosti podatkov, ki jo zagotavlja člen 10.

Predlog spremembe 36
Člen 11, odstavek 1

1. Vsaka država članica vodi evidenco vseh izmenjav podatkov s SIS II ***in njihove nadaljnje obdelave*** v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov.

1. Vsaka država članica vodi evidenco vseh ***dostopov do shranjenih podatkov in izmenjav podatkov s SIS II le*** v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, ***notranje revizije*** in zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov. ***Države članice, ki uporabljajo kopije iz člena 4(3) ali kopije iz člena 42, za iste namene vodijo evidenco vsake obdelave podatkov teh kopij v SIS II.***

Obrazložitev

Izredno pomembna je pravilna uporaba tega sklepa, ki lahko zagotovi naknadno preverjanje, kdo je uporabljal katere podatke in kdaj. Predlagani dodatki so namenjeni natančnejšemu določanju podatkov, za katere je treba voditi evidenco: pomembno je vodenje evidence o dostopih do SIS II na nacionalni ravni. Hkrati bi bilo nepotrebno vodenje evidence nadaljnje obdelave prejetih podatkov. Določiti je treba možnost, na podlagi katere bi se evidence lahko uporabljale za izvedbo notranjega nadzora. Pomembno je tudi vodenje evidence v zvezi z uporabo kopij, da se zagotovi zakonitost obdelave podatkov, na primer v zvezi s pravico do dostopa.

Predlog spremembe 37

Člen 11, odstavek 2

2. Evidence vsebujejo zlasti datum in čas prenosa podatkov, kateri podatki so bili uporabljeni za zaslišanje, prenos podatkov in ime pristojnega organa in osebe, **odgovornih za obdelavo podatkov.**

2. Evidence vsebujejo zlasti **potek razpisov ukrepov**, datum in čas prenosa podatkov, kateri podatki so bili uporabljeni za zaslišanje, **sklicevanje na** prenos podatkov in ime pristojnega organa in osebe, **ki obdeluje podatke.**

Obrazložitev

Za zagotovitev čim boljše uporabe evidenc ni dovolj le vodenje operativnih evidenc (poslana sporočila, dostopi, alarmi), ampak se morajo voditi tudi evidence o poteku (vključno z informacijami o izdaji, reviziji in preklicu razpisov ukrepov).

Predlog spremembe 38

Člen 11, odstavek 3

3. Evidence se zaščiti z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbríše po **enem letu**, če **niso** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. Evidence se zaščiti z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbríše po **treh letih od datuma izbrisa razpisa ukrepa, na katerega se sklicujejo. Evidence, ki vključujejo potek razpisov ukrepov, se izbrišejo po treh letih od datuma izbrisa razpisa ukrepa, na katerega se sklicujejo. Evidence se lahko hranijo dlje**, če so potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Obrazložitev

Enoletno obdobje shranjevanja evidenc je prekratko. Daljše obdobje bi omogočilo daljše preverjanje, ali je bil dostop do podatkov nezakonit, in zato zagotavlja boljšo zaščito državljanov. Zato je predlagano, da se državam članicam dovoli vodenje evidenc do treh let, kar je najdaljše obdobje, ki ga dovoljuje SIC. Hkrati je pomembna natančna določitev začetka tega obdobja.

Predlog spremembe 39
Člen 11, odstavek 4

4. Pristojni organi držav članic, ***zlasti tisti***, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II, imajo pravico dostopa do evidenc v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov.

4. Pristojni organi držav članic, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II (***vključno z notranjim nadzorom, ki ga izvaja nadzornik osebe, odgovorne za obdelavo podatkov, ali ki je povezan s sodnimi postopki***), imajo pravico dostopa do evidenc v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov.

Obrazložitev

Namesto izraza „zlasti tisti“ (ki ne pojasnjuje, kateri drugi organi bi lahko bili vključeni), je treba natančno določiti druge možnosti nadzora.

Predlog spremembe 40
Člen 11 a (novo)

Člen 11a

Notranja revizija

Vsak organ, ki ima pravico do dostopa do SIS II, ima notranjo nadzorno službo, ki je odgovorna za zagotavljanje popolne skladnosti s tem sklepom in za neposredno poročanje višjemu osebju. Vsak organ pošlje redno poročilo nacionalnemu nadzornemu organu in z njim sodeluje.

Obrazložitev

Čeprav Komisija v členu 10(1)(h) predlaga vzpostavitev postopkov notranje revizije, jih ne določi. Predlog spremembe skuša zapolniti to vrzel.

Predlog spremembe 41
Člen 11 b (novo)

Člen 11b

Usposabljanje osebja

Preden je osebje organov s pravico do dostopa do SIS II pooblaščen za obdelavo podatkov, shranjenih v SIS II, je deležno ustreznega usposabljanja o pravilih varstva in varovanja podatkov ter obveščeno o kaznivih dejanjih in kaznih iz člena 55.

Obrazložitev

Poročevalec meni, da je pomembno izrecno omeniti, da se od vsega osebja zahteva, da konča usposabljanje o varnosti in varstvu podatkov ter da se mora zavedati kaznivih dejanj in kazni iz člena 55.

Predlog spremembe 42
Člen 11 c (novo)

Člen 11c

Obveščanje javnosti

Države članice v sodelovanju z nacionalnim organom za varstvo podatkov oblikujejo in izvajajo politiko splošnega obveščanja javnosti o SIS II.

Obrazložitev

Zdaj javnost nima dovolj informacij o SIS. Zato se pojavlja veliko prikritih in pretiranih bojazni. Uvedba sistema SIS II se mora uporabiti kot priložnost za ustrezno obveščanje javnosti o njem.

Predlog spremembe 43
Člen 12, odstavek 1

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II.

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II ***do začetka veljavnosti Uredbe XX/XXXX/ES o ustanovitvi Evropske agencije za operativno vodenje obsežnih sistemov IT.***

Obrazložitev

Poročevalec meni, da mora biti v prihodnje Agencija Skupnosti odgovorna za upravljanje obsežnih sistemov IT, uvedenih za ustvarjanje področja svobode, varnosti in pravice (tj. tudi za Eurodac, ki ga zdaj upravljata Komisija in VIS). Eden najpomembnejših elementov, ki jih je treba upoštevati, je možnost sinergij med SIS II in drugimi sistemi za nadzor oseb ali predmetov. Takšno agencijo je treba kmalu ustanoviti (o kateri se bo odločalo s soodločanjem), financirana pa bo iz proračuna EU. EDPS mora imeti iste pristojnosti za nadzor Agencije in Komisije. Druge možnosti niso izvedljive (nadaljnje upravljanje Komisije) ali nesprejemljive zaradi pomanjkanja demokratičnega nadzora (Europol, posamezne države članice ali medvladna agencija). Tudi agencija FRONTEX je sporna, ker bi dodelitev te naloge spremenila njen značaj organa, ki zagotavlja operativno sodelovanje držav članic, in bi na koncu, ob upoštevanju pristojnosti, želela pridobiti dostop do sistema, s čimer bi kršila načelo nadzora ločevanja nalog.

Predlog spremembe 44 Člen 12, odstavek 1 a (novo)

1a. Komisija lahko tako vodenje (in tudi naloge izvrševanja proračuna) zaupa nacionalnemu javnemu organu, ki ustreza naslednjim merilom za izbor:

(a) dokazati mora preizkušeno sposobnost upravljanja obsežnega informacijskega sistema, primerljivega s schengenskim informacijskim sistemom II;

(b) imeti mora strokovno znanje o delovanju in varnostnih zahtevah informacijskega sistema, primerljivega s SIS II;

(c) imeti mora dovolj osebja z ustreznim strokovnim in jezikovnim znanjem ter izkušnjami za delo na področju mednarodnega sodelovanja;

(d) imeti mora primerno infrastrukturo, zlasti v zvezi z opremo, povezano z računalniškimi in informacijskimi tehnologijami ter načini komunikacije;

(e) delovati mora v upravnem okolju, ki mu omogoča, da ustrezno opravlja naloge in se izogiba vsem navzkrižjem interesov.

Obrazložitev

Med prehodnim obdobjem mora sistem še naprej delovati, pri čemer se ne sme zmanjšati njegova učinkovitost ali vplivati na rezultate.

Predlog spremembe 45
Člen 12, odstavek 1 b (novo)

1b. Če Komisija med prehodnim obdobjem prenese katero koli svojih pristojnosti, mora biti potrjeno, da je tak prenos pristojnosti povsem v mejah, ki so določene v skladu s pogoji institucionalnega sistema iz Pogodbe. Komisija mora zlasti zagotoviti, da tak prenos pristojnosti ne škoduje nobenemu učinkovitemu mehanizmu za nadzor, ustanovljenemu v skladu s pravom Skupnosti – na primer Sodišču Evropskih skupnosti, Evropskemu računskemu sodišču ali Evropskemu varuhu osebnih podatkov (EDPS). V vsakem primeru ima EDPS pravico in možnost opravljati dolžnosti v polnem obsegu – zlasti možnost izvajanja preverjanj na mestu samem ali po potrebi za izvajanje drugih pristojnosti, ki so mu dodeljene v skladu s členom 47 Uredbe (ES) št. 45/2001. Pred prenosom katerih koli pristojnosti in potem v rednih časovnih presledkih poroča Komisija Evropskemu parlamentu o pogojih za prenos pristojnosti, natančnem obsegu takega prenosa in organih, ki so jim bile naloge dodeljene.

Obrazložitev

Če so prenesene kakršne koli pristojnosti, je treba zagotoviti, da to ne škoduje učinkovitemu spremljanju.

Predlog spremembe 46
Člen 12, odstavek 2 a (novo)

2a. Komisija zagotovi, da se za SIS II vedno uporablja najboljša razpoložljiva tehnologija, ki je predmet analize stroškov

in koristi.

Obrazložitev

SIS II bo imel pomembno vlogo kot vzorec za druge zasebne in javne zbirke biometričnih podatkov. Zato je v strateškem interesu, da se zagotovi primernost vzorca. Ta predlog spremembe pojasnjuje, da bo stalno posodabljanje sistema del operativnega vodenja.

Predlog spremembe 47
Člen 14, odstavek 1

1. Vse postopke obdelave podatkov v SIS II se evidentira v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, zagotovitve pravilnega delovanja sistema, neoporečnosti in varstva podatkov.

1. Vse postopke obdelave podatkov v SIS II se evidentira v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, **notranje revizije**, zagotovitve pravilnega delovanja sistema, neoporečnosti in varstva podatkov.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 11(1).

Predlog spremembe 48
Člen 14, odstavek 2

2. *Evidenca* vsebuje zlasti datum in čas postopka, podatke, ki so bili obdelani in naziv pristojnega organa.

2. *Evidence* vsebujejo zlasti **potek razpisov ukrepov**, datum in čas postopka, podatke, ki so bili obdelani in naziv pristojnega organa.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 11(2).

Predlog spremembe 49
Člen 14, odstavek 3

3. *Evidence* se zaščiti z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbríše po **enem letu po izbrisu razpisa ukrepa, na katerega se nanašajo**, če **niso** potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

3. *Evidence* se zaščiti z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbríše po **treh letih od datuma izbrisa razpisa ukrepa, na katerega se sklicujejo**. **Evidence, ki vključujejo potek razpisov ukrepov, se izbrišejo po treh letih od**

datuma izbrisa razpisa ukrepa, na katerega se sklicujejo. Evidence se lahko hranijo dlje, če so potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 11(3).

Predlog spremembe 50
Člen 14, odstavek 4

4. Pristojni nacionalni organi, ***zlasti tisti***, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II, imajo pravico dostopa do evidenc v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in da se zagotovi pravilno delovanje sistema, vključno z neoporečnostjo in varstvom podatkov.

4. Pristojni nacionalni organi, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II (***vkjučno z notranjim nadzorom, ki ga izvaja nadzornik osebe, odgovorne za obdelavo podatkov, ali ki je povezan s sodnimi postopki***), imajo pravico dostopa do evidenc *le* v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, da se zagotovi pravilno delovanje sistema, vključno z neoporečnostjo in varstvom podatkov.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 11(4).

Predlog spremembe 51
Člen 14, odstavek 5

5. Komisija ima pravico dostopa do evidenc *le* v namen zagotovitve pravilnega delovanja sistema, neoporečnosti in varstva podatkov.

5. Komisija ima pravico dostopa do evidenc *le* v namen zagotovitve ***zakonitosti obdelave podatkov***, pravilnega delovanja sistema, neoporečnosti in varstva podatkov.

Obrazložitev

Komisija mora imeti dostop do evidenc na centralni ravni kot „varuh Pogodbe“ in ne zaradi svoje vloge „operativnega vodje“. Predlagani dodatek bo zagotovil, da ne bo dvomov o tem, kaj lahko stori Komisija, če evidence kažejo neskladja, kot je bilo v primeru Eurodac (kjer so statistični podatki kazali na veliko nerazložljivih posebnih iskanj in Komisija ni bila prepričana, katere ukrepe naj sprejme).

Predlog spremembe 52
Člen 14, odstavek 6

6. Evropski varuh osebnih podatkov ima pravico dostopa do evidenc le v namen spremljanja zakonitosti postopkov obdelave osebnih podatkov, ki jih izvaja Komisija, vključno z varstvom podatkov.

6. Evropski varuh osebnih podatkov ima pravico dostopa do evidenc le v namen spremljanja zakonitosti postopkov obdelave osebnih podatkov, ki jih izvaja Komisija, vključno z varstvom **in neoporečnostjo** podatkov.

Obrazložitev

Ta dodatek je predlagal EDPS (str. 21 njegovega mnenja), da bi si omogočil spremljanje zakonitosti postopkov obdelave podatkov.

Predlog spremembe 53
Člen 14 a (novo)

Člen 14a

Obveščevalna kampanja

Hkrati z zagonom SIS II začne Komisija izvajati kampanjo za obveščanje javnosti o izvajanju ciljev, podatkih v SIS II, organih, ki imajo dostop do SIS II, in pravicah posameznikov. Takšne kampanje se redno izvajajo.

Obrazložitev

Glej obrazložitev novega člena 11c. Vzorec, iz katerega bi lahko izhajali, je obveščevalna kampanja o „pravicah letalskih potnikov“ s plakati na letališčih (glej tudi http://europa.eu.int/comm/transport/air/rights/info_en.htm).

Predlog spremembe 54
Člen 16, odstavek 2

2. Država članica izdajateljica **lahko vnese** prevod podatkov iz odstavka 1 in/ali izvirnika evropskega naloga za prijetje v enem ali več uradnih jezikih **institucij** Evropske unije.

2. Država članica izdajateljica **mora vnesti** prevod podatkov iz odstavka 1 in/ali izvirnika evropskega naloga za prijetje v **jeziku lokacije zaprosene osebe, če je znana, ali** v enem ali več uradnih jezikih Evropske unije.

Obrazložitev

Na splošno je treba SIS za evropske naloge za prijetje uporabljati enako kot za druge razpise ukrepov. To pomeni, da mora iskanje, na primer policista med pregledom, po možnosti dati zadetek. Zato je pomembno, da so podatki za ugotavljanje istovetnosti osebe na voljo na kopiji originalnega naloga za prijetje in tudi vključeni v SIS II kot vsi drugi podatki. Zato poročevalec ne predlaga spremembe člena 16(1). Hkrati se poročevalec strinja, da se kopija originalnega naloga za prijetje shrani za namen pospeševanja sodnega postopka. Kar zadeva jezike je treba poudariti, da pojem „uradni jeziki institucij Evropske unije“ ne obstaja. Vsi jeziki EU so jeziki institucij. Za lažje delovanje evropskih nalogov za prijetje bi zelo pomagalo, da bi bili nalogi za prijetje, takoj ko so vneseni v SIS II, v različnih jezikih.

Predlog spremembe 55

Člen 17, odstavek 2

2. Država članica izdajateljica **lahko vnese** prevod dodatnih podatkov iz odstavka 1 v enem ali več uradnih jezikih **institucij** Evropske unije.

Država članica izdajateljica **mora vnesti** prevod podatkov iz odstavka 1 in/ali izvirnika evropskega naloga za prijetje v **jeziku lokacije zaprosene osebe, če je znana, ali** v enem ali več uradnih jezikih Evropske unije.

Obrazložitev

Tukaj velja enak argument kot za evropski nalog za prijetje.

Predlog spremembe 56

Člen 18, odstavek 1, točka (a)

(a) policija in mejni organi v namen prijetja;

(a) policija in mejni organi, **o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)** v namen prijetja;

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 57

Člen 19, odstavek 2

2. Razpisani ukrepi za prijetje in dodatni

2. Razpisani ukrepi za prijetje in dodatni

podatki iz členov 16 in 17 se avtomatično izbrišejo **10** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II vnesle podatke, se lahko odločijo ohraniti razpis ukrepa v sistemu, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.**

podatki iz členov 16 in 17 se avtomatično izbrišejo **5** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Obrazložitev

JSA meni, da je 10 let „predolga“ doba (str. 11). EDPS „želi videti resno obrazložitev za to podaljšanje rokov hrambe podatkov“. Če obrazložitev ni, predlaga skrajšanje obdobja na sedanje obdobje. Zdaj je predvideno 3-letno obdobje za pregled. Pet let se lahko šteje za kompromis.

Predlog spremembe 58 Člen 21, odstavek 1, pododstavek 2

Označitev se doda čim prej, **če je mogoče** ne kasneje kot v sedmih dneh po razpisu ukrepa v SIS II.

Označitev se doda čim prej **in** ne kasneje kot v sedmih dneh po razpisu ukrepa v SIS II.

Predlog spremembe 59 Člen 22

Razpis ukrepa za prijetje in predajo, vnesen v SIS II, ima enako veljavo **glede predvidenih ukrepov** kot evropski nalog za prijetje, izdan v skladu s členom 9(3) Okvirnega *Sklepa* 2002/584/PNZ.

Razpis ukrepa za prijetje in predajo, vnesen v SIS II, **določa in** ima enako veljavo kot evropski nalog za prijetje, izdan v skladu s členom 9(3) Okvirnega *sklepa* 2002/584/PNZ.

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je poenostavitev besedila.

Predlog spremembe 60 Poglavje V, naslov

Razpisi ukrepov glede oseb, **ki jim je treba zagotoviti zaščito ali odvracati nevarnost**

Razpisi ukrepov glede **pogrešanih** oseb

Predlog spremembe 61 Člen 23, odstavek 1

1. Države članice razpišejo ukrepe v SIS II za pogošane osebe ali *osebe, ki jim je treba zaradi njihove lastne zaščite ali odvrčanja nevarnosti na zahtevo pristojnega upravnega ali pravosodnega organa omogočiti začasno policijsko zaščito.*

1. Države članice *na zahtevo pristojnega upravnega ali pravosodnega organa* razpišejo ukrepe v SIS II za:

a) pogošane osebe zaradi sporočanja, kje se nahajajo, ali

b) pogošane mladoletnike zaradi zagotavljanja njihove varnosti; ali

c) osebe, ki potrebujejo zaščito, ali za preprečevanje groženj zaradi pošiljanja v psihiatrično ustanovo.

Obrazložitev

Izraz „policijski“ je napaka v angleškem besedilu. V francoskem besedilu SIC je: *doivent être placées provisoirement en sécurité.*

Predlog spremembe 62

Člen 23, odstavek 2

2. *Ukrepi iz odstavka 1 se razpišejo zlasti ko gre za pogošane mladoletnike in osebe, ki morajo biti na podlagi odredbe pristojnega organa prisilno nameščene.*

2. *Ukrep se razpiše z natančno navedbo, v katero skupino oseb iz odstavka 1(a) do (c) oseba spada.*

Predlog spremembe 63

Člen 23 a (novo)

Člen 23a

Dodatni podatki o pogošanih osebah

Razen razpisa ukrepa iz člena 23 država članica izdajateljica v SIS II vnese naslednje podatke o pogošanih osebah:

(a) za pogošane mladoletnike iz člena 23(1)(a) in (b) opis okoliščin, če je na voljo, zlasti če gre za ugrabitev starša ali kaznivo dejanje ugrabitve ali če je otrok pobegnil;

(b) za osebe iz člena 23(1)(c) vse posebne informacije, ki so potrebne z zdravstvenega stališča, organi pa morajo imeti pravico do takojšnjega dostopa.

Predlog spremembe 64
Člen 24, odstavek 1

1. Organi policije in mejne kontrole imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 23 v namen **omogočanja začasne policijske zaščite zadevne osebe** ali ugotavljanja, kje se pogršana oseba trenutno nahaja.

1. Organi policije in mejne kontrole, **o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**; imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 23 v namen **pošiljanja v psihiatrično ustanovo** ali ugotavljanja, kje se pogršana oseba trenutno nahaja.

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 65
Člen 24, odstavek 2

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 23.

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 23 **zaradi razpisa ukrepov**.

Obrazložitev

Osnovno načelo je, da je treba podatke uporabljati le zaradi razpisov ukrepov. Naloge pravosodnih organov, za katere potrebujejo dostop, morajo biti zato zaradi razpisov ukrepov SIS II omejene in se ne smejo razširiti na katero koli nalogo iz nacionalne zakonodaje. Pojasnilo je predlagala JSA med razpravo o španskih pobudah, vendar ni bilo sprejeto (glej SCHAC 2513/02, str. 3).

Predlog spremembe 66
Člen 25, odstavek 1

1. **Ukrepi, razpisani za zagotovitev zaščite ali odvrčanja nevarnosti**, se izbrišejo takoj, ko je oseba pod **policijsko** zaščito.

1. **Razpisi ukrepov glede pogršanih oseb** se izbrišejo takoj, ko je oseba **najdena in/ali** pod zaščito.

Predlog spremembe 67

Člen 25, odstavek 2

2. Razpisani ukrepi iz odstavka 1 se avtomatično izbrišejo **10** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.**

2. Razpisani ukrepi iz odstavka 1 se avtomatično izbrišejo **5** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Obrazložitev

JSA meni, da je 10 let „predolga“ doba (str. 11). EDPS „želi videti resno obrazložitev za to podaljšanje rokov hrambe podatkov“. Če obrazložitev ni, predlaga skrajšanje obdobja na sedanje obdobje. Zdaj je predvideno 3-letno obdobje za pregled. Pet let se lahko šteje za kompromis.

Predlog spremembe 68

Člen 26, odstavek 1, pododstavek 1

1. Pristojni organi države članice, kjer najdejo osebo iz člena 23, sporočijo državi članici izdajateljici razpisa z izmenjavo dopolnilnih podatkov, kje se ta oseba nahaja.

1. Pristojni organi države članice, kjer najdejo osebo iz člena 23, sporočijo državi članici izdajateljici razpisa z izmenjavo dopolnilnih podatkov, kje se ta oseba nahaja. **Kolikor je potrebno in mogoče, organ SIRENE države članice izdajateljice sporoči zdravstvene podatke o posameznikih, za katere je bil v skladu s členom 23(1)(c) razpisan ukrep .**

Obrazložitev

Ta izmenjava zdravstvenih podatkov je določena v delu 4.5.2(b) Priročnika SIRENE. Zaradi občutljivosti zdravstvenih podatkov bi bilo bolje, da se ta zadevo uredi v tem sklepu, namesto da se prepusti komitologiji. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe člena 24(4) Uredbe.

Predlog spremembe 69

Člen 26, odstavek 2

2. Podatki **o tem, kje se polnoletna pogrešana oseba nahaja**, se lahko sporočijo samo s privolitvijo prizadetega.

2. Podatki **o polnoletni pogrešani osebi** se lahko sporočijo samo s privolitvijo prizadetega.

Obrazložitev

Predlog spremembe ponovno uvaja besedilo člena 97 SIC, ki se zdi ustrežnejše.

Predlog spremembe 70 Člen 26, odstavek 2 a (novo)

2a. Pristojni organi držav članic, kjer je najden pogrešan mladoletnik, sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev njegove varnosti.

Predlog spremembe 71 Člen 26, odstavek 3

3. Pristojni organi države članice, kjer je bila oseba iz člena 23 najdena, lahko osebo odpeljejo ***na varno***, da bi preprečili njeno nadaljnjo pot, če to dovoljuje nacionalna zakonodaja.

3. Pristojni organi države članice, kjer je bila oseba iz člena 23 najdena, lahko osebo odpeljejo ***v psihiatrično ustanovo***, da bi preprečili njeno nadaljnjo pot, če to dovoljuje nacionalna zakonodaja.

Predlog spremembe 72 Poglavje VI, naslov

Razpisi ukrepov glede oseb, iskanih za ***sodni postopek***

Razpisi ukrepov glede oseb, iskanih za ***pomoč v sodnem postopku***

Predlog spremembe 73 Člen 27

Države članice razpišejo ukrepe v SIS II glede prič, oseb, ki se morajo v okviru kazenskega postopka zglasiti pri nacionalnih pravosodnih organih zaradi dejanj, zaradi katerih so preganjane, ***ali*** oseb, katerim je treba vročiti kazensko-sodno odločbo ali vabilo za nastop prestajanja zaporne kazni, ***na zahtevo pristojnega pravosodnega organa za namene ugotavljanja*** njihovega kraja prebivanja ali stalnega prebivališča.

1. Države članice zaradi sporočanja njihovega kraja prebivanja ali stalnega prebivališča države članice na zahtevo pristojnega pravosodnega organa razpišejo ukrepe v SIS II glede:

a) prič;

b) oseb, ki se morajo v okviru kazenskega postopka zglasiti pri nacionalnih pravosodnih organih zaradi dejanj, zaradi katerih so preganjane;

c) oseb, katerim je treba vročiti kazensko-

sodno odločbo; ali

d) oseb, katerim je treba vročiti vabilo za nastop prestajanja zaporne kazni.

Predlog spremembe 74
Člen 27, odstavek 1 a (novo)

1a. Ukrep se razpiše z natančno navedbo, v katero skupino oseb iz odstavka 1(a) do (d) oseba spada.

Predlog spremembe 75
Člen 28, odstavek 1

1. Organi policije in mejne kontrole imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 27 v namen **ugotavljanja** kraja prebivanja ali stalnega prebivališča zadevnih oseb.

1. Organi policije in mejne kontrole, **o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)** imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 27 v namen **sporočanja** kraja prebivanja ali stalnega prebivališča zadevnih oseb;

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 76
Člen 28, odstavek 2

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo dostop do razpisov ukrepov iz člena 27, **ki jih potrebujejo za opravljanje** svojih nalog.

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo dostop do razpisov ukrepov iz člena 27 **zaradi razpisa ukrepa in potreb opravljanja** svojih nalog.

Obrazložitev

Osnovno načelo je, da je treba podatke uporabljati le zaradi razpisov ukrepov. Naloge pravosodnih organov, za katere potrebujejo dostop, morajo biti zato zaradi razpisov ukrepov

SIS II omejene in se ne smejo razširiti na katero koli nalogo iz nacionalne zakonodaje. Pojasnilo je predlagala JSA med razpravo o španskih pobudah, vendar ni bilo sprejeto (glej SCHAC 2513/02, str. 3).

Predlog spremembe 77
Člen 29, odstavek 2

2. Razpisi ukrepov iz člena 27 se avtomatsko izbrišejo **10** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu, če se to izkaže za potrebno za doseglo namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.**

2. Razpisi ukrepov iz člena 27 se avtomatsko izbrišejo **5** let po datumu odločitve o razpisu ukrepa. **Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Obrazložitev

JSA meni, da je 10 let „predolga“ doba (str. 11). EDPS „želi videti resno obrazložitev za to podaljšanje rokov hrambe podatkov“. Če obrazložitev ni, predlaga skrajšanje obdobja na sedanje obdobje. Zdaj je predvideno 3-letno obdobje za pregled. Pet let se lahko šteje za kompromis.

Predlog spremembe 78
Poglavje VII, naslov

Razpisi ukrepov glede oseb in stvari zaradi **prikritega evidentiranja ali namenske kontrole**

Razpisi ukrepov glede oseb in stvari zaradi **kontrol ali iskanj**

Obrazložitev

Izraz „prikrito evidentiranje“ je zavajajoč: opisani položaj ni dolgotrajno opazovanje osebe. Gre za položaj, v katerem se oseba preveri, informacije pridobljene med kontrolo, pa se prenesejo organu, ki je razpisal ukrep. Zato se predlaga, da se postopek preprosto imenuje „kontrola“. „Namenska kontrola“ se dejansko povezuje z iskanji. Za razlikovanje med izrazoma „kontrola“ in „namenska kontrola“ se predlaga uporaba izraza „iskanja“.

Predlog spremembe 79
Člen 31, odstavek 1

1. Na zahtevo pristojnega pravosodnega ali upravnega organa države članice v SIS II razpiše ukrepe v namen **prikritega evidentiranja ali namenske kontrole** za osebe ali vozila, plovila, zrakoplove in

1. Na zahtevo pristojnega pravosodnega ali upravnega organa države članice v SIS II razpiše ukrepe v namen kontrole **ali iskanj** za osebe ali vozila, plovila, zrakoplove in zabojnike v namen kazenskega pregona in

zabojnike v namen kazenskega pregona in za zagotavljanje javne varnosti v naslednjih okoliščinah:

(a) če obstajajo konkretni dokazi, da zadevna oseba načrtuje ali izvršuje številna in izredno huda kazniva dejanja ali

(b) kadar se na podlagi celostne ocene te osebe, zlasti na podlagi njenih preteklih storjenih kaznivih dejanj, lahko pričakuje, da bo tudi v bodoče izvrševala izredno *težka* kazniva dejanja.

za zagotavljanje javne varnosti v naslednjih okoliščinah:

(a) če obstajajo konkretni dokazi, da zadevna oseba načrtuje ali izvršuje številna in izredno huda kazniva dejanja, **ki so enaka kaznivim dejanjem iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami**, ali

(b) kadar se na podlagi celostne ocene te osebe, zlasti na podlagi njenih preteklih storjenih kaznivih dejanj, lahko pričakuje, da bo tudi v bodoče izvrševala izredno *huda* kazniva dejanja **iz člena 2 Konvencije o Europolu in njene priloge**.

Predlog spremembe 80 Člen 31, odstavek 2

2. Države članice lahko v SIS II razpišejo ukrep na zahtevo organov, pristojnih za varnost **države**, kadar obstajajo konkretni dokazi, da so podatki, navedeni v členu 32, potrebni za preprečitev znatne ogroženosti ali drugih znatnih nevarnosti za notranjo ali zunanjo varnost države, ki jo povzroči ta oseba. Država članica, ki razpiše ukrep, o tem obvesti druge države članice z izmenjavo dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s členom 61 in vstavijo v Priročnik SIRENE.

2. Države članice lahko v SIS II razpišejo ukrep na zahtevo organov, pristojnih za **notranjo** varnost, kadar obstajajo konkretni dokazi, da so podatki, navedeni v členu 32, potrebni za preprečitev znatne ogroženosti ali drugih znatnih nevarnosti za notranjo ali zunanjo varnost države, ki jo povzroči ta oseba. Država članica, ki razpiše ukrep, o tem obvesti druge države članice z izmenjavo dopolnilnih podatkov. **V skladu s tem odstavkom izmenjava informacij poteka neposredno med organi, ki so odgovorni za notranjo varnost v zvezi z organom SIRENE, za zagotovitev, da postopek posvetovanja poteka nemoteno ter da se rezultati zabeležijo.** Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s členom 61 in vstavijo v Priročnik SIRENE.

Obrazložitev

Dodana določba je iz Priročnika SIRENE (poglavje 4.1.2). Ta postopek se precej razlikuje od običajnih razmer, ko vsi stiki potekajo prek organov SIRENE, in se zato o njem ni mogoče odločati po postopku komitologije. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe člena 24(4) Uredbe.

Predlog spremembe 81
Člen 32, odstavek 1, uvod

1. V primerih razpisov ukrepov za **prikrito evidentiranje** lahko pristojni organi držav članic, ki izvajajo mejne kontrole ali druga policijska ter carinska preverjanja v notranjosti države zbirajo in posredujejo razpisnemu organu vse ali nekatere od naslednjih podatkov:

1. V primerih razpisov ukrepov za **kontrole** lahko pristojni organi držav članic, ki izvajajo mejne kontrole, **o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**; ali druga policijska ter carinska preverjanja **carinskih organov, kot je navedeno v členu 4(3) Uredbe Sveta 2313/92 o carinskem zakoniku Skupnosti**, v notranjosti države zbirajo in posredujejo razpisnemu organu vse ali nekatere od naslednjih podatkov:

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah in carinski zakonik Skupnosti se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 82
Člen 32, odstavek 1, točka (d)

(d) osebe, ki spremljajo zadevne osebe, ali potniki v vozilu;

(d) osebe, ki spremljajo zadevne osebe, ali potniki v vozilu, **razen pri javnem prevozu**;

Obrazložitev

Kolikor je to mogoče, se podatki o osebah, ki so „po naključju“ v bližini, ne smejo zabeležiti in posredovati.

Predlog spremembe 83
Člen 32, odstavek 3

3. Za zbiranje podatkov iz odstavka 1 države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se ne ogrozi prikritega evidentiranja.

črtano

Obrazložitev

Ta odstavek ni potreben, ker te kontrole dejansko niso prikrite, saj se oseba povsem zaveda, da je pod kontrolo.

Predlog spremembe 84

Člen 32, odstavek 4

4. Pri izvajanju **namenskih kontrol** iz člena 31 se lahko v skladu z nacionalnim pravom za doseg namenov iz navedenega člena opravi preiskava oseb, vozil, plovil, zrakoplovov, zabojujnikov in predmetov, ki jih ima oseba s seboj. Če po zakonodaji te države članice **namenska kontrola ni** dopustna, se ta ukrep za to državo članico avtomatično nadomesti s **prikritim evidentiranjem**.

3. Pri izvajanju **iskanj** iz člena 31 se lahko v skladu z nacionalnim pravom za doseg namenov iz navedenega člena opravi preiskava oseb, vozil, plovil, zrakoplovov, zabojujnikov in predmetov, ki jih ima oseba s seboj. Če po zakonodaji te države članice **iskanja niso** dopustna, se ta ukrep za to državo članico avtomatično nadomesti s **kontrolami**.

Predlog spremembe 85

Člen 33, odstavek 1

1. Organi policije, **mejne kontrole in** carine imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 31 v namen izvajanja **prikritega evidentiranja ali namenskih kontrol**.

1. Organi policije **in** carine, **kot je navedeno v členu 4(3) Uredbe Sveta 2313/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, ter mejne kontrole, o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**; imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 31 v namen izvajanja **kontrol ali iskanj**.

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah in carinski zakonik Skupnosti se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 86

Člen 33, odstavek 2

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo

javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 31.

javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 31 **zaradi razpisa ukrepov**.

Obrazložitev

Osnovno načelo je, da je treba podatke uporabljati zaradi razpisov ukrepov. Naloge pravosodnih organov, za katere potrebujejo dostop, morajo biti zato zaradi razpisov ukrepov SIS II omejene in se ne smejo razširiti na katero koli nalogo iz nacionalne zakonodaje. Pojasnilo je predlagala JSA med razpravo o španskih pobudah, vendar ni bilo sprejeto (glej SCHAC 2513/02, str. 3).

Predlog spremembe 87 Člen 34, odstavek 1

1. Razpisi ukrepov glede oseb iz člena 31 se avtomatsko izbrišejo **3 leta** po datumu odločitve o razpisu ukrepa.

1. Razpisi ukrepov glede oseb iz člena 31 se avtomatsko izbrišejo **1 leto** po datumu odločitve o razpisu ukrepa.

Obrazložitev

Člen 112(1) SIC zdaj določa, da je po enem letu te podatke treba pregledati. Komisija predlaga največ triletno obdobje hrambe. Organi za varstvo podatkov menijo, da je podaljšanje obdobja hrambe podatkov „nepotrebno“.

Predlog spremembe 88 Člen 34, odstavek 3

3. Države članice, ki so v sistemu razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v SIS II, če se to izkaže za potrebno za dosego namena, za katerega je bil razpis ukrepa izdan.

3. Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.

Predlog spremembe 89 Poglavje VII a (novo)

Razpisi ukrepov glede oseb in stvari za prikrito evidentiranje

Predlog spremembe 90 Člen 34 a (novo)

Člen 34a

Cilji in pogoji za razpis ukrepov

1. Na zahtevo pristojnega pravosodnega ali upravnega organa države članice v SIS II razpišejo ukrepe zaradi prikritega evidentiranja za osebe ali vozila, plovila, zrakoplove in zabojnike zaradi kazenskega pregona in za zagotavljanje javne varnosti, kadar se na podlagi celostne ocene te osebe, zlasti na podlagi njenih preteklih storjenih kaznivih dejanj ali jasnih dokazov, lahko pričakuje, da ta oseba načrtuje ali izvršuje izredno huda kazniva dejanja, ki ustrezajo kaznivim dejanjem iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami.

2. Države članice lahko v SIS II razpišejo ukrep na zahtevo organov, pristojnih za notranjo varnost, kadar obstajajo konkretni dokazi, da so podatki, navedeni v členu 32, potrebni za preprečitev znatne ogroženosti ali drugih znatnih nevarnosti za notranjo ali zunanjo varnost države, ki jo povzroči ta oseba. Država članica, ki razpiše ukrep, o tem obvesti druge države članice z izmenjavo dopolnilnih podatkov. V skladu s tem odstavkom izmenjava informacij poteka neposredno med organi, ki so odgovorni za notranjo varnost v zvezi z organom SIRENE, za zagotovitev, da postopek posvetovanja poteka nemoteno ter da se rezultati zabeležijo. Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 61 in vstavijo v Priročnik SIRENE.

Predlog spremembe 91

Člen 34 b (novo)

Člen 34b

Zbiranje in izmenjava dopolnilnih

podatkov za razpise ukrepov

1. V primerih razpisov ukrepov za prikrito evidentiranje lahko pristojni organi držav članic, ki izvajajo mejne kontrole, o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), ali druga policijska ter carinska preverjanja carinskih organov, kot je navedeno v členu 4(3) Uredbe Sveta 2313/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, v notranjosti države zbirajo in posredujejo razpisnemu organu vse ali nekatere od naslednjih podatkov:

- (a) izsleditev razpisane osebe ali razpisanega vozila;*
- (b) kraj, čas ali razlog za kontrolo;*
- (c) pot in namembni kraj potovanja;*
- (d) osebe, ki spremljajo zadevne osebe, ali potniki v vozilu, če je vozilo zasebno;*
- (e) uporabljeno vozilo;*
- (f) stvari, ki jih ima oseba s seboj;*
- (g) okoliščine, v katerih je bila oseba ali vozilo izsledeno.*

2. Podatki iz odstavka 1 se posredujejo z izmenjavo dopolnilnih podatkov.

Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 61 in vstavijo v Priročnik SIRENE.

3. Za zbiranje podatkov iz odstavka 1 države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se ne ogrozi prikritega evidentiranja.

Predlog spremembe 92

Člen 34 c (novo)

Člen 34 c

Organi s pravico dostopa do razpisov ukrepov

1. Organi policije in carine, kot je

navedeno v členu 4(3) Uredbe Sveta 2313/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, ter mejne kontrole, o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 31 zaradi izvajanja prikritega evidentiranja ali namenskih kontrol.

Predlog spremembe 93
Člen 34 d (novo)

Člen 34 d

Obdobje hranjenja razpisov ukrepov

- 1. Razpisi ukrepov glede oseb iz člena 34a se avtomatsko izbrišejo 1 leto po datumu odločitve o razpisu ukrepa.**
- 2. Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**
- 3. Države članice se sistematično obvestijo en mesec pred avtomatičnim izbrisom razpisov ukrepov iz sistema.**

Predlog spremembe 94
Člen 35, odstavek 2

2. Komisija uvede tehnična pravila, potrebna za vnos in dostop do podatkov iz razpisov ukrepov iz odstavka 1 v skladu s členom **60**.

2. Komisija uvede tehnična pravila, potrebna za vnos in dostop do podatkov iz razpisov ukrepov iz odstavka 1 v skladu s členom **61**.

Predlog spremembe 95
Člen 37, odstavek 1

1. Organi policije, **mejne kontrole** in carine imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov

1. Organi policije **in** carine, **kot je navedeno v členu 4(3) Uredbe Sveta**

iz člena 35 v namen zasega stvari.

2313/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, ter mejne kontrole, o čemer je bila Komisija obveščena v skladu s členom 34(1)(d) Uredbe XX/XXXX/ES Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah); imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov iz člena 35 v namen zasega stvari.

Obrazložitev

S sklicevanjem na Zakonik o schengenskih mejah in carinski zakonik Skupnosti se jasno opredelijo odgovorni organi.

Predlog spremembe 96

Člen 37, odstavek 2

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 35.

2. Nacionalni pravosodni organi, med drugim tisti, ki so pristojni za uvedbo javnega pregona v kazenskem postopku in za sodne preiskave pred vložitvijo obtožnice, lahko imajo v okviru izvajanja svojih nalog dostop do razpisov ukrepov iz člena 35 **zaradi razpisa ukrepov.**

Obrazložitev

Osnovno načelo je, da je treba podatke uporabljati le zaradi razpisov ukrepov. Naloge pravosodnih organov, za katere potrebujejo dostop, morajo biti zato zaradi razpisov ukrepov SIS II omejene in se ne smejo razširiti na katero koli nalogo iz nacionalne zakonodaje. Pojasnilo je predlagala JSA med razpravo o španskih pobudah, vendar ni bilo sprejeto (glej SCHAC 2513/02, str. 3).

Predlog spremembe 97

Člen 38, odstavek 4

4. Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu dlje, kot je to predpisano v odstavkih 2 in 3, če se to izkaže za potrebno za doseg namena, za katerega so bili razpisi ukrepa izdani.

4. Države članice, ki so v SIS II razpisale ukrep, se ga lahko odločijo ohraniti v sistemu dlje, kot je to predpisano v odstavkih 2 in 3, če se to izkaže za potrebno za doseg namena, za katerega so bili razpisi ukrepa izdani. **Če so ob koncu tega obdobja pogoji še vedno izpolnjeni, država članica, ki je prvotno razpisala ukrep, razpiše nov ukrep.**

Predlog spremembe 98
Člen 39, odstavek 1, točka (m)

(m) *povezava(-e)* z drugimi razpisi ukrepov iz SIS II.

(m) *povezavo(-e)* z drugimi razpisi ukrepov iz SIS II **v skladu s členom 46.**

Obrazložitev

Za pojasnitev se doda sklicevanje.

Predlog spremembe 99
Člen 39, odstavek 2 a (novo)

2a. Druge informacije, zlasti podatki iz člena 6(1) Okvirnega sklepa Sveta XX/XXXX [o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah], niso dovoljene.

Obrazložitev

Ta določba izključuje obdelavo občutljivih podatkov. Takšna določba je že vključena v člen 94(3) SIC. Medtem ko se SIC sklicuje na Konvencijo Sveta Evrope iz leta 1981, se predlog spremembe sklicuje na predlagani okvirni sklep o varstvu podatkov iz tretjega stebra. Ta dodatek je pomemben, zlasti ker kategorije podatkov vključujejo tako široke pojme, kot so „posebne fizične značilnosti, ki se ne spreminjajo pogosto“.

Predlog spremembe 100
Člen 39 a (novo)

Člen 39a

Posebna pravila za fotografije in prstne odtise

1. V skladu s členom 39(1)(d) in (e) se lahko fotografije in prstni odtisi uporabljajo le v naslednjih primerih:

(a) V skladu z odstavkom 1 lahko razpisi ukrepov vključujejo fotografije in prstne odtise le, ko je bilo s posebnim pregledom kakovosti ugotovljeno, da dosegajo minimalni standard kakovosti podatkov, ki ga je treba določiti v skladu s členom 61.

(b) Fotografije in prstni odtisi se lahko uporabljajo le za potrditev identifikacije

**državljana tretje države na podlagi
alfanumeričnega iskanja.**

Obrazložitev

Predlog Komisije ne vključuje nobenih določb o viru ali uporabi biometričnih podatkov. Zaradi posebne občutljivosti biometričnih podatkov poročevalec meni, da je pomembno zapolniti to vrzel.

V zvezi s predlogom v točki (a): Ta določba poskuša obravnavati zaskrbljenost v zvezi z virom biometričnih podatkov, ki sta jo izrazila EDPS (str. 9 njegovega mnenja) in delovna skupina, ustanovljena v skladu s členom 29 (str. 14).

V zvezi s predlogom v točki (b): To predlaga delovna skupina, ustanovljena v skladu s členom 29 (str. 14). Tudi Komisija je na seji odbora LIBE dne 23. novembra 2005 potrdila, da predlog ni namenjen iskanju z biometričnimi podatki, in predstavila postopek, opisan v predlogu spremembe, kot postopek, ki se bo uporabljal. Ta pristop je opisan tudi v Sporočilu Komisije o interoperabilnosti (KOM(2005)597, str. 7). Glej tudi sklepe predsedstva Sveta iz junija 2004.

Predlog spremembe 101
Člen 40, odstavek 1

1. Podatki, vneseni v SIS II v skladu s tem sklepom, se obdelajo samo v namene in s strani pristojnih nacionalnih organov, določenih s strani držav članic v skladu s tem sklepom.

1. Podatki, vneseni v SIS II v skladu s tem sklepom, se obdelajo samo v namene in s strani pristojnih nacionalnih organov, določenih s strani držav članic v skladu s tem sklepom. ***Vsaka druga uporaba podatkov, ki ni v skladu s tem sklepom, se šteje za kršitev tega sklepa in zlorabo po nacionalni zakonodaji države članice.***

Obrazložitev

Zadnji del te določbe je predviden v zdajšnji SIC (člen 102(5)), vendar ga Komisija v ta predlog ni vključila. Vseeno je to določbo pomembno ohraniti.

Predlog spremembe 102
Člen 40, odstavek 3

2. Dostop do podatkov SIS II se dovoli samo v okviru pristojnosti nacionalnega organa in pravilno pooblaščenemu osebju.

2. Dostop do podatkov SIS II se dovoli samo v okviru pristojnosti nacionalnega organa in pravilno pooblaščenemu osebju. ***To osebje lahko ima dostop do teh podatkov le v obsegu, potrebnem za izvajanje nalog v skladu s tem sklepom.***

Nacionalni organi vodijo posodobljen seznam oseb, ki imajo dostop do SIS II.

Obrazložitev

Prvi del predloga spremembe je vzet iz predloga Komisije o VIS (KOM(2004)835; glej člen 4) in je uporaben dodatek. Drugi del priporočja EDPS (glej str. 11 njegovega mnenja).

Predlog spremembe 103
Člen 40, odstavek 4

3. Vsaka država članica vzdržuje in posreduje Komisiji posodobljen seznam nacionalnih organov, ki imajo dovoljenje za obdelavo podatkov SIS II. Seznam za vsak organ določa, katero kategorijo podatkov lahko obdeluje, v kakšen namen in kdo je nadzornik, Komisija pa ga sporoči evropskemu varuhu osebnih podatkov. Komisija zagotovi letno objavo seznama v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

3. Vsaka država članica vzdržuje in posreduje Komisiji posodobljen seznam nacionalnih organov, ki imajo dovoljenje za obdelavo podatkov SIS II **in njihovo spreminjanje**. Seznam za vsak organ določa, katero kategorijo podatkov lahko obdeluje, v kakšen namen in kdo je nadzornik, Komisija pa ga sporoči evropskemu varuhu osebnih podatkov. Komisija zagotovi letno objavo seznama v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*. **Na svoji spletni strani zagotavlja elektronsko različico tega seznama, ki ga redno posodablja.**

Obrazložitev

V zvezi s prvim delom predloga spremembe: ni pomembno le to, da države članice posredujejo „posodobljen seznam“, ampak morajo tudi označiti vse spremembe.

V zvezi z drugim delom predloga spremembe: zaradi preglednosti in nadzora je pomembno zagotoviti, da je letno objavljen seznam na voljo za predogled in tudi da je nenehno veljaven. Objava seznama na spletni strani ne bi smela biti preveliko breme za Komisijo.

Predlog spremembe 104
Člen 42, odstavek 1

1. Razen kopiranja podatkov CS-SIS iz člena 4(3) se podatke, obdelane v SIS II, lahko kopira samo iz tehničnih razlogov, če je tako kopiranje potrebno, da se pristojnim nacionalnim organom omogoči dostop do podatkov v skladu s tem sklepom.

1. Razen kopiranja podatkov CS-SIS iz člena 4(3) se podatke, obdelane v SIS II, lahko kopira samo iz tehničnih razlogov, če je tako kopiranje potrebno, da se pristojnim nacionalnim organom omogoči dostop do podatkov v skladu s tem sklepom, **in če se vse določbe tega sklepa uporabljajo tudi za te kopije.**

Obrazložitev

V skladu s členom 4(3) lahko imajo države članice eno varnostno nacionalno kopijo podatkov. Podatki v tej nacionalni kopiji se posodobijo prek centralnega sistema. Ker želijo imeti nekatere države članice več kot eno nacionalno kopijo, se jim dodatne kopije omogočijo, če so te kopije stalno v spletu, tj., njihova vsebina je nenehno enaka vsebini v centralnem sistemu. Drugi pogoj je, da se zanje na enak način uporabljajo vsi drugi predpisi tega sklepa.

Predlog spremembe 105 Člen 42, odstavek 1 a (novo)

1a) Kopiranje za tehnične namene, kakor je navedeno v prvem odstavku, ki povzroči, da podatki niso shranjeni v spletu, postane nemogoče eno leto po začetku delovanja sistema VIS. Do takrat države članice vodijo posodobljeno evidenco teh kopij, omogočijo nadzornim organom za varstvo podatkov dostop do te evidence in zagotovijo, da se vse določbe tega sklepa uporabljajo tudi za te kopije.

Obrazložitev

Kopije, ki niso nenehno v spletu, na primer zgoščenke, je treba postopoma opustiti. Zdaj jih uporabljajo predvsem konzulati v tretjih državah. Vendar morajo biti ob začetku delovanja sistema VIS vsi omenjeni konzulati opremljeni z ustrezno infrastrukturo IT. Potem ne bo več potrebe po uporabi zgoščenk, ki povzročajo veliko težav z varnostjo (lahko jih ukradejo; pri izdajanju viz se uporabljajo neposodobljeni podatki itd.). Medtem je treba oblikovati zaščitne ukrepe za njihovo uporabo (glej tudi JSA, str. 13).

Predlog spremembe 106 Člen 43, odstavek 1

1. Država članica, ki v SIS II vnaša podatke, mora zagotoviti, da se take podatke zakonito obdela in zlasti da so točni in posodobljeni.

1. Država članica, ki v SIS II vnaša podatke, mora zagotoviti, da se take podatke zakonito obdela in zlasti da so točni in posodobljeni. ***V ta namen organi, ki so odgovorni za razpis ukrepov v skladu s tem sklepom, razvijejo uradne in pisne postopke.***

Obrazložitev

Med pregledom razpisnih ukrepov iz člena 96 je JSA zastavila vprašanje, ali obstaja uradni opis postopka za obdelavo teh podatkov v SIS in za zagotovitev, da so podatki točni, posodobljeni in zakoniti. Rezultati pregleda so pokazali, da v veliko primerih ni takih

postopkov. JSA je zato predlagala oblikovanje takih postopkov (poročilo JSA o razpisih ukrepov iz člena 96, str. 6 in 9).

Predlog spremembe 107

Člen 43, odstavek 3

3. Če ima država članica, ki ni vnesla podatkov, dokaze, ki kažejo, da so nekateri podatki netočni ali so bili nezakonito obdelani v SIS II, o tem čim prej obvesti države članice, ki so vnesle podatke, z izmenjavo podatkov, **če je možno**, ne kasneje kot v 10 dneh, odkar je dobila dokaze. Država članica, ki je podatke vnesla, jih preveri in če je potrebno spremeni, doda, popravi ali izbriše. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35 (3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.

3. Če ima država članica, ki ni vnesla podatkov, dokaze, ki kažejo, da so nekateri podatki netočni ali so bili nezakonito obdelani v SIS II, o tem čim prej obvesti države članice, ki so vnesle podatke, z izmenjavo podatkov, ne *pozneje* kot v 10 dneh, odkar je dobila dokaze. Država članica, ki je podatke vnesla, jih preveri in če je potrebno spremeni, doda, popravi ali izbriše. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35 (3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.

Obrazložitev

Za učinkovito delovanje SIS II je zelo pomembno, da so podatki pravilno in zakonito obdelani. Države članice morajo zato hitro odpraviti težave. Besedilo „če je možno“ lahko prepreči pravočasno izvajanje tega. Deset dni je razumen rok, ki ga je treba upoštevati.

Predlog spremembe 108

Člen 43, odstavek 4

4. Če države članice v dveh mesecih ne morejo doseči dogovora o popravljanju podatkov, **lahko katera koli od njih** zadevo **preda** evropskemu varuhu osebnih podatkov, ki deluje kot posrednik.

4. Če države članice v dveh mesecih ne morejo doseči dogovora o popravljanju podatkov, zadevo **predajo** evropskemu varuhu osebnih podatkov, ki **skupaj z vpletenimi nacionalnimi nadzornimi organi** deluje kot posrednik.

Obrazložitev

V zvezi s prvim delom predloga spremembe: glede na zdajšnjo Konvencijo o izvajanju Schengenskega sporazuma je bilo nujno take težave predložiti JSA. Kot piše JSA: „Glede na vse interese v zvezi z osebo, na katero se podatki nanašajo, mora ostati nujno, da se nadzorniku predloži oporekanje glede kakovosti podatkov.“ (str. 17 njihovega mnenja). V zvezi z drugim delom: ker morajo EDPS in nacionalni nadzorni organi imeti „skupno odgovornost“ za nadzorovanje SIS II (glej predlagani člen 31b), morajo tudi takšne spore

obravnnavati skupaj.

Predlog spremembe 109
Člen 43, odstavek 5

5. Države članice izmenjajo dopolnilne podatke za natančno razlikovanje med razpisi ukrepov v SIS II, ki se nanašajo na osebe s podobnimi značilnostmi. **Podrobna** pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov **se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.**

5. Države članice izmenjajo dopolnilne podatke za natančno razlikovanje med razpisi ukrepov v SIS II, ki se nanašajo na osebe s podobnimi značilnostmi. Pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov **določajo, da se pred razpisom ukrepa upošteva naslednji postopek:**

(a) če obravnava zahteve za razpis novega ukrepa pokaže, da je v SIS II že posameznik z enakimi obveznimi elementi za opis identitete (priimek, ime, datum rojstva), je treba pred odobritvijo novega razpisa ukrepa izvesti preverjanje;

(b) organ SIRENE vzpostavi stik z oddelkom prosilca, da se pojasni, ali razpis ukrepa velja za isto osebo ali ne;

(c) če se z navzkrižnim preverjanjem izkaže, da gre pri obravnavani osebi za isto osebo, organ SIRENE uporabi postopek za razpis več ukrepov v skladu z odstavkom 6. Če rezultati preverjanja pokažejo, da gre dejansko za dva različna človeka, organ SIRENE odobri zahtevo za drug razpis ukrepa, tako da doda potrebne elemente, ki preprečijo napačno identifikacijo.

Obrazložitev

Ta predlog Komisije razveljavlja Sklep 2004/201/PNZ (glej člen 63 tega sklepa), ki določa spremembo Priročnika SIRENE s komitologijo. Namesto tega vsa sklicevanja na Priročnik SIRENE v tem sklepu vključujejo navzkrižno sklicevanje na komitološke odbore iz členov 60 in 61. Zato je Sklep 2004/201/PNZ dejansko vključen v to besedilo. V Mnenju (P5_TA(2003)0391 in 392, sprejetem 23. 9. 2003) o grških pobudah, na podlagi katerih je bil sprejet Sklep 2004/201/PNZ, je Parlament zahteval, da se občutljivi deli Priročnika SIRENE ne smejo spreminjati s komitologijo, ampak z zakonodajnim postopkom. Zato se več delov zdajšnjega Priročnika SIRENE vključi v to pravno besedilo.

Predlog spremembe 110

Člen 43, odstavek 5 a (novo)

5a. Države članice izmenjajo dopolnilne podatke, če oseba trdi, da ni oseba, za katero je razpisan ukrep. Če rezultati preverjanja pokažejo, da gre dejansko za dve različni osebi, se ta oseba obvesti o določbah iz člena 44.

Obrazložitev

V predlogu Komisije ni določbe za primer, ko se preverja oseba, ki trdi, da ni oseba, za katero je razpisan ukrep (člen 44 obravnava primere, kjer je zloraba identitete znana; člen 43(5) obravnava ukrepe pred razpisom ukrepa).

Predlog spremembe 111

Člen 43, odstavek 6, pododstavek 3

Pravila, ki urejajo skladnost in prednost kategorij razpisov ukrepov, se določijo v skladu s postopkom iz člena **61**.

Pravila, ki urejajo skladnost in prednost kategorij razpisov ukrepov, se določijo v skladu s postopkom iz člena **60**.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 60.

Predlog spremembe 112

Člen 43, odstavek 7

7. Država članica izdajateljica najmanj enkrat **letno** pregleda podatke, ki se hranijo v SIS II. Države članice lahko določijo krajše obdobje.

7. Država članica izdajateljica najmanj enkrat **na dve leti** pregleda podatke, ki se hranijo v SIS II. Države članice lahko določijo krajše obdobje. **Države članice v skladu s členi 19(2), 25(2), 29(2), 34(3) in 28(4) dokumentirajo preglede, vključno z razlogi za nadaljnjo hrambo podatkov in statističnih podatkov o odstotku hranjenih in na novo vnesenih razpisov ukrepov.**

Obrazložitev

V zvezi s prvim delom predloga spremembe: da se izognemo preveč birokratskemu pristopu, se predlaga pregled enkrat na dve leti. Dveletno obdobje je kompromis med enoletnim obdobjem, ki ga predlaga Komisija, in triletnim obdobjem, ki je zdaj predvideno v členu 112(1).

V zvezi z drugim delom predloga spremembe: JSA je v svojem mnenju poudarila, da se v več državah članicah rok hrambe „redno podaljšuje“ (str. 11 njihovega mnenja). Takšen pristop bi nasprotoval načelu, da mora obstajati posamična ocena vsakega primera, da se ugotovi, ali mora razpis ukrepa ostati v sistemu. JSA je tudi dala pobudo, da se doda tukaj predlagana zahteva za dokumentiranje pregledov (str. 12 njihovega mnenja).

Predlog spremembe 113
Člen 45, odstavek 1, pododstavek 2

Označitev se lahko doda k razpisu ukrepa, za katerega država članica meni, da razpisani ukrep v SIS II ni v skladu z njeno nacionalno zakonodajo, njenimi mednarodnimi obveznostmi ali temeljnimi državnimi interesi.

Označitev se lahko doda k razpisu ukrepa, za katerega država članica meni, da razpisani ukrep v SIS II ni v skladu z njeno nacionalno zakonodajo, njenimi mednarodnimi obveznostmi ali temeljnimi državnimi interesi. ***Označitev se doda čim prej, če je mogoče ne pozneje kot v sedmih dneh po razpisu ukrepa v SIS II.***

Obrazložitev

Ta določba je bila črtana v členu 21(1) in se tu doda. Glej tudi obrazložitev predloga spremembe člena 21(1).

Predlog spremembe 114
Člen 45, odstavek 2

2. Da se državam članicam omogoči, da določijo, ali bodo dodale označitev, so vse države članice preko SIS II avtomatsko uradno obveščene o vsakem novem razpisanem ukrepu v skladu s ***členom 15 in o vseh dodatnih podatkih iz členov 16 in 17.***

Država članica, ki razpiše ukrep v skladu s členu 23 in 31, mora o tem obvestiti ostale države članice z izmenjavo dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za navedeno izmenjavo se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 61, in vstavijo v Priročnik SIRENE.

2. Da se državam članicam omogoči, da določijo, ali bodo dodale označitev, so vse države članice preko SIS II avtomatsko uradno obveščene o vsakem novem razpisanem ukrepu v skladu s ***tem sklepom.***

Obrazložitev

Nobenega razloga ni za ohranitev dveh različnih postopkov, kot je zdaj predvideno v prvem in drugem pododstavku tega odstavka.

Predlog spremembe 115

Člen 46, odstavek 3

3. Vzpostavitev povezav ne vpliva na pravice do dostopa, določene s tem sklepom. Organi, ki nimajo pravice dostopa do določenih kategorij razpisov ukrepov, *nimajo niti dostopa do povezav do navedenih kategorij.*

3. Vzpostavitev povezav ne vpliva na pravice do dostopa, določene s tem sklepom. Organi, ki nimajo pravice dostopa do določenih kategorij razpisov ukrepov, *ne morejo videti povezave z razpisom ukrepa, do katerega nimajo dostopa.*

Predlog spremembe 116

Člen 46, odstavek 3 a (novo)

3a. Vse povezave imajo jasne operativne zahteve.

Predlog spremembe 117

Člen 46, odstavek 4

4. Kadar država članica meni, da vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov ni v skladu z njeno nacionalno zakonodajo ali njenimi mednarodnimi obveznostmi, *lahko* sprejme potrebne ukrepe za preprečitev dostopa do povezave *iz njenega nacionalnega ozemlja.*

4. Kadar država članica meni, da vzpostavitev povezave *druge države članice* med razpisi ukrepov ni v skladu z njeno nacionalno zakonodajo ali njenimi mednarodnimi obveznostmi, sprejme potrebne ukrepe za preprečitev dostopa *njenim nacionalnim organom* do povezave.

Predlog spremembe 118

Člen 46, odstavek 5

5. Tehnična pravila za povezovanje razpisov ukrepov se sprejmejo v skladu s členom *60.*

5. Tehnična pravila za povezovanje razpisov ukrepov se sprejmejo v skladu s členom *61.*

Predlog spremembe 119

Člen 47, odstavek 1

2. Dopolnilni podatki, poslani s strani druge države članice, se uporabijo samo v namen, za katerega so bili poslani. V nacionalnih podatkovnih zbirkah se hranijo

2. Dopolnilni podatki, poslani s strani druge države članice, se uporabijo samo v namen, za katerega so bili poslani. V nacionalnih podatkovnih zbirkah se hranijo

tako dolgo, dokler je razpis ukrepa, na katerega se nanašajo, shranjen v SIS II. Države članice lahko hranijo te podatke tudi dlje, **če je to potrebno** za dosego namena, za katerega so bili poslani. V vsakem primeru se izbrišejo najpozneje leto dni potem, ko se iz SIS II izbriše zadevni razpis ukrepa.

tako dolgo, dokler je razpis ukrepa, na katerega se nanašajo, shranjen v SIS II. Države članice lahko hranijo te podatke tudi dlje, **vendar ne dlje, kot je potrebno**, za dosego namena, za katerega so bili poslani. V vsakem primeru se izbrišejo najpozneje leto dni potem, ko se iz SIS II izbriše zadevni razpis ukrepa.

Obrazložitev

Namen predlogov sprememb je pojasniti, da se podatki lahko shranjujejo le toliko časa, kot je nujno potrebno za doseganje ciljev.

Predlog spremembe 120 Člen 48, odstavek 1

1. Osebnih podatkov, obdelanih v SIS II ob uporabi tega sklepa, se ne posreduje ali daje na razpolago tretjim državam ali mednarodnim organizacijam, **razen v primeru, ko zakonodaja EU to izrecno določa.**

1. Osebnih podatkov, obdelanih v SIS II ob uporabi tega sklepa, se ne posreduje ali daje na razpolago tretjim državam ali mednarodnim organizacijam.

Predlog spremembe 121 Člen 48, odstavek 2

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko osebne podatke posreduje tretjim državam ali mednarodnim organizacijam **v okviru sporazuma Evropske unije na področju policijskega ali pravosodnega sodelovanja, ki zagotavlja primerno varstvo posredovanih osebnih podatkov, in s privolitvijo države članice, ki je podatke vnesla v SIS II.**

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko osebne podatke **iz člena 35(1)(e)** posreduje tretjim državam ali mednarodnim organizacijam, **če je to izrecno določeno v ukrepu iz člena 34(2)(b), (c) ali (d) Pogodbe EU, ki to jasno zahteva ali dovoljuje, če je prenos potreben za namen, zaradi katerega so bili zadevni podatki posredovani, in če je zagotovljeno primerno varstvo podatkov s strani tretje države ali tretje stranke, ki se ji zadevni podatki posredujejo. Država članica, ki je vnesla podatke v SIS II, da svoje predhodno soglasje za to posredovanje.**

Posredovanje poteka v skladu z določbami člena 15 Okvirnega sklepa Sveta XX [o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega

*sodelovanja v kazenskih zadevah].
Komisija v svoja poročila iz člena 59(3) in
(4) vključi poglavje o uporabi določb tega
člena.*

Predlog spremembe 122
Člen 49, naslov

*Uporaba Konvencije Sveta Evrope o
varstvu podatkov*

Varstvo osebnih podatkov

Predlog spremembe 123
Člen 49

*1. Okvirni sklep XX/XXXX [o varstvu
osebnih podatkov, ki se obdelujejo v
okviru policijskega in pravosodnega
sodelovanja v kazenskih zadevah] velja za
obdelavo osebnih podatkov v skladu s tem
sklepom.*

*2. Obdelava osebnih podatkov s strani
Komisije na podlagi tega sklepa je v
skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001
Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.
decembra 2000 o varstvu posameznikov v
zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani
institucij in organov Skupnosti ter o
prostem pretoku takih podatkov.*

*3. Obdelava osebnih podatkov s strani
Europol na podlagi tega sklepa je v
skladu s Konvencijo o Europolu.*

Predlog spremembe 124
Člen 50, odstavek 1, uvodni stavek

1. Na zahtevo se zadevnega posameznika,
katerega podatki se obdelajo v SIS II v
skladu s tem sklepom, obvesti o:

Na zahtevo se zadevnega posameznika,
katerega podatki se obdelajo v SIS II v
skladu s tem sklepom, *pisno* obvesti o:

Obrazložitev

Pomembno je določiti, da je informacije treba zagotoviti pisno. Naslovi itd. se ne smejo posredovati ustno.

Predlog spremembe 125
Člen 50, odstavek 1, točka (c a) (novo)

(ca) obdobju hrambe podatkov;

Obrazložitev

Ta dodatek je predlagal EDPS, ker bi prispeval k zagotavljanju pravične obravnave osebe, na katero se podatki nanašajo (str. 17 njegovega mnenja).

Predlog spremembe 126
Člen 50, odstavek 1, točka (e a) (novo)

(ea) pravici do pravnih sredstev iz člena 52;

Obrazložitev

Ta dodatek je predlagal EDPS, ker mora prispevati k zagotavljanju pravične obravnave osebe, na katero se podatki nanašajo (str. 17 njegovega mnenja).

Predlog spremembe 127
Člen 50, odstavek 1, točka (e b) (novo)

(eb) naslovu nacionalnega nadzornega organa za varstvo podatkov.

Obrazložitev

Ta dodatek je predlagala delovna skupina, ustanovljena v skladu s členom 29 (str. 16 njihovega mnenja).

Predlog spremembe 128
Člen 50, odstavek 2

2. Obveščanje zadevnega posameznika o podatkih iz odstavka 1 se zavrne, če je to nujno za izvedbo zakonite naloge v zvezi s podatki, vnesenimi v SIS II ali za zaščito pravic in svoboščin zadevnega

2. Obveščanje zadevnega posameznika o podatkih iz odstavka 1 se zavrne, če je to nujno za izvedbo zakonite naloge v zvezi s podatki, vnesenimi v SIS II ali za zaščito pravic in svoboščin zadevnega

posameznika ali tretjih strank. V vsakem primeru se zavrne med veljavnostjo razpisa ukrepa zaradi izvajanja **prikritega evidentiranja**.

posameznika ali tretjih strank. V vsakem primeru se zavrne med veljavnostjo razpisa ukrepa zaradi izvajanja **kontrol**.

Predlog spremembe 129

Člen 51, odstavek 3

3. Zadevnemu posamezniku se podatki sporočijo čim prej, vendar v vsakem primeru ne kasneje kot v 60 dneh od datuma, ko posameznik zaprosi za dostop.

3. Zadevnemu posamezniku se podatki sporočijo čim prej, vendar v vsakem primeru ne kasneje kot v 60 dneh od datuma, ko posameznik zaprosi za dostop.

Če nacionalna zakonodaja omogoča krajši odlog, se ta upošteva.

Obrazložitev

Obstaja nevarnost protislovij med odlogi, ki jih predpisuje ta sklep, in nacionalnimi postopki, ki so še vedno veljavni. Namen tega predloga spremembe je rešiti to mogoče navzkrižje interesov zadevne osebe (EDPS, str. 17).

Predlog spremembe 130

Člen 51, odstavek 3 a (novo)

3a. Kadar koli oseba zahteva podatke o sebi, odgovorni organ pošlje izvod zahteve pristojnemu nacionalnemu nadzornemu organu.

Obrazložitev

Pomembno je, da so nacionalni organi za varstvo podatkov obveščeni o teh zahtevah. To jim omogoča, da imajo pregled nad zahtevami.

Predlog spremembe 131

Člen 51, odstavek 4

4. Obveščanje zadevnega posameznika o podatkih se lahko zavrne, če je to nujno za izvedbo zakonite naloge v zvezi s podatki, vnesenimi v SIS II, ali za zaščito pravic in svoboščin zadevnega posameznika ali tretjih strank. V vsakem primeru se zavrne med veljavnostjo razpisa ukrepa zaradi

4. Obveščanje zadevnega posameznika o podatkih se lahko zavrne, če je to nujno za izvedbo zakonite naloge v zvezi s podatki, vnesenimi v SIS II, ali za zaščito pravic in svoboščin zadevnega posameznika ali tretjih strank. V vsakem primeru se zavrne med veljavnostjo razpisa ukrepa zaradi

izvajanja prikritega evidentiranja.

izvajanja **kontrol ali** prikritega evidentiranja.

Predlog spremembe 132

Člen 51, odstavek 5

5. Posameznika se obvesti o nadaljnjem ukrepanju glede na uveljavljanja pravic do popravljanja in izbrisa čim prej, vendar v vsakem primeru ne *kasneje* kot v **šestih** mesecih od datuma, ko posameznik zaprosi za popravek ali izbris.

5. Posameznika se obvesti o nadaljnjem ukrepanju glede na uveljavljanja pravic do popravljanja in izbrisa čim prej, vendar v vsakem primeru ne *pozneje* kot v **3** mesecih od datuma, ko posameznik zaprosi za popravek ali izbris.

Obrazložitev

JSA poudarja, da je glede na zadevne interese šestmesečni rok predolg. Predlaga trimesečni rok. Glej JSA, str. 18.

Predlog spremembe 133

Člen 52

Vsaka oseba **na ozemlju vsake države članice** ima pravico do vložitve tožbe ali pritožbe na sodišču te države članice, če se ji odreče pravica dostopa ali pravica popravljanja ali izbrisa podatkov, ki se nanašajo nanjo, ali pravica do pridobitve podatkov ali odškodnine v zvezi z obdelavo njenih osebnih podatkov, ki je v nasprotju s tem sklepom.

Vsaka oseba ima pravico do vložitve tožbe ali pritožbe na sodišču te države članice, če se ji odreče pravica dostopa ali pravica popravljanja ali izbrisa podatkov, ki se nanašajo nanjo, ali pravica do pridobitve podatkov ali odškodnine v zvezi z obdelavo njenih osebnih podatkov, ki je v nasprotju s tem sklepom.

Če je tožba ali pritožba vložena pri sodišču v državi članici, ki ni odgovorna za razpis ukrepa, potem ta država članica sodeluje z državo članico, ki je odgovorna za razpis ukrepa.

Države članice medsebojno upoštevajo končne odločitve, ki jih sprejmejo sodišča v drugih državah članicah.

Obrazložitev

EDPS poudarja, da takšna ozemeljska omejitev ni upravičena in lahko povzroči, da je pravica do pravnih sredstev neučinkovita, ker večine zadevnih oseb ne bo na ozemlju, ker se jim je na meji zavrnil vstop (EDPS str. 18). Glej tudi delovno skupino, ustanovljeno v skladu s členom 29, str. 16, in JSA, str. 19. Drugi novi odstavek, ki je dodan obstoječemu besedilu, je

iz člena 111(2) Schengenske konvencije.

Predlog spremembe 134

Člen 53, odstavek 1

1. Vsaka država članica zagotovi, da neodvisni organ spremlja zakonitost obdelave osebnih podatkov v SIS II na njenem ozemlju, vključno z izmenjavo in nadaljnjo obdelavo dopolnilnih podatkov. Vsak posameznik ima pravico zahtevati od nadzornega organa, da preveri zakonitost obdelave tistih podatkov v SIS II, ki se nanašajo nanj. To pravico ureja nacionalna zakonodaja države članice, ki ji je poslana zahteva. Če je podatke v SIS II vnesla druga država članica, se preverjanje izvede v tesnem sodelovanju z nadzornim organom tiste države članice.

1. Organ ali organi, ki so imenovani v vsaki državi članici in so jim dodeljena pooblastila iz člena 30 Okvirnega sklepa XX/XXXX [o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah], neodvisno spremljajo zakonitost obdelave osebnih podatkov v SIS II na svojem ozemlju in z njega, vključno z izmenjavo in nadaljnjo obdelavo dopolnilnih podatkov.

Obrazložitev

Ta določba ne sme obravnavati držav članic, ampak neodvisne nadzorne organe. Člen 30 Okvirnega sklepa XX/XXXX in zdajšnja praksa upoštevata tudi zvezne države z več kot enim nadzornim organom. Prav tako je pojasnjeno, da imajo nacionalni organi za varstvo podatkov vsa pooblastila na podlagi člena 30 Okvirnega sklepa (EDPS, str. 19). Razen tega je dodana besedna zveza „z njega“, da se upoštevajo razmere, ko bo nacionalna obdelava redno uporabljala centralni sistem. Zakonitost te obdelave morajo nadzorovati nacionalni nadzorni organi v sodelovanju z EDPS, kjer je to potrebno.

Predlog spremembe 135

Člen 53, odstavek 1 a (novo)

1a. Organ ali organi iz odstavka 1 zagotovijo, da se vsaj vsaka štiri leta izvaja revizija postopkov obdelave podatkov v nacionalnem delu SIS II po mednarodnih revizijskih standardih.

Obrazložitev

Zagotoviti je treba, da je SIS II na nacionalni in evropski ravni redno predmet revizij po visokih in podobnih standardih, ki jih izvajajo pristojni nadzorni organi ali se izvajajo v njihovem imenu. Revizije so še pomembnejše ob upoštevanju verjetno razširjene uporabe nacionalnih kopij.

Predlog spremembe 136
Člen 53, odstavek 1 b (novo)

1b. Države članice organu ali organom iz odstavka 1 zagotovijo dovolj sredstev za izpolnjevanje nalog, ki so jim zaupane na podlagi tega sklepa.

Obrazložitev

Bistveno je, da nadzorovanje deluje. Brez zadostnih sredstev ne bo delovalo. Na žalost ima zdaj veliko organov premalo sredstev (glej prvo poročilo o izvajanju Direktive o varstvu podatkov (95/46/ES) (KOM(2003)265)).

Predlog spremembe 137
Člen 53, odstavek 3

3. Evropski varuh osebnih podatkov spremlja, da se dejavnosti Komisije v zvezi z obdelavo osebnih podatkov izvajajo v skladu s tem sklepom. ***črtano***

(Glej predlog spremembe člena 53a.)

Predlog spremembe 138
Člen 53, odstavek 4

4. Organi iz tega člena med seboj sodelujejo. V ta namen evropski varuh osebnih podatkov vsaj enkrat letno skliče sestanek. ***črtano***

(Glej predlog spremembe člena 53b.)

Predlog spremembe 139
Člen 53 a (novo)

Člen 53a

Evropski varuh osebnih podatkov

1. Evropski varuh osebnih podatkov spremlja, da se dejavnosti Komisije v zvezi z obdelavo osebnih podatkov izvajajo v skladu s tem sklepom. Naloge in

pooblastila iz členov 46 in 47 Uredbe (ES) št. 45/2001 se ustrezno uporabljajo.

2. Evropski varuh osebnih podatkov zagotovi, da se vsaj vsaka štiri leta izvaja revizija postopkov obdelave podatkov s strani Komisije po mednarodnih revizijskih standardih. Revizijsko poročilo se pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in nacionalnim nadzornim organom iz člena 53. Komisiji se da priložnost za predložitev pripomb, preden se poročilo sprejme.

Obrazložitev

Naloge in pooblastila EDPS izhajajo iz Uredbe 45/2001, ki se uporablja za postopke obdelave s strani Komisije (glej uvodno izjavo 21). Hkrati so tudi omejene z obsegom dejavnosti Komisije. To je pojasnjeno z besedo „ustrezno“ in predlaganim dodatkom k uvodni izjavi 22.

Predlog spremembe 140
Člen 53 b (novo)

Člen 53b

Skupne odgovornosti

1. Nacionalni nadzorni organi iz člena 31 in evropski varuh osebnih podatkov dejavno sodelujejo v okviru svojih odgovornosti in imajo skupne odgovornosti za nadzorovanje SIS II.

2. Izmenjujejo si ustrezne informacije, izvajajo skupne preiskave, vključno s skupnimi revizijami in pregledi, preučujejo težave pri razlagi ali uporabi tega sklepa, preučujejo težave, ki nastanejo pri neodvisnem nadzoru ali uveljavljanju pravic oseb, na katere se podatki nanašajo, pripravijo usklajene predloge za skupno rešitev vseh težav in spodbujajo ozaveščenost o pravicah glede varstva podatkov, kot je lahko potrebno.

3. Zaradi tega se evropski varuh osebnih podatkov in nacionalni nadzorni organi

srečajo vsaj dvakrat na leto. Stroške teh srečanj krije evropski varuh osebnih podatkov. Poslovnik se sprejme na prvem srečanju. Glede na potrebe skupaj razvijejo nadaljnje delovne metode. Skupno poročilo o dejavnostih se vsake dve leti pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji.

Obrazložitev

Zaradi narave sistema lahko nadzor deluje le, če se izvaja skupno.

Ta predlagani opis nalog izhaja iz člena 115 SIC, ki je dokazal svojo uporabnost, in iz zdajšnje prakse.

Ta predlog spremembe izhaja iz zamisli, da je v tem pravnem besedilu treba določiti nekatera osnovna pravila. O ostalih podrobnostih morajo odločiti EDPS in nacionalni nadzorni organi.

Predlog spremembe 141

Člen 55

Sankcije

Države članice zagotovijo, da se obdelavo podatkov v SIS II ali dopolnilnih podatkov, ki je v nasprotju s tem sklepom, učinkovito, sorazmerno in odvračalno kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo.

Kazni in kazniva dejanja

Države članice zagotovijo, da se obdelavo podatkov v SIS II ali dopolnilnih podatkov, ki je v nasprotju s tem sklepom, učinkovito, sorazmerno in odvračalno kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo. ***Resne kršitve so kaznivo dejanje. Države članice zato v svojo nacionalno zakonodajo vključijo določbe. O vseh določbah svoje veljavne nacionalne zakonodaje uradno obvestijo Komisijo do datuma za uradno obvestilo iz člena 65(2) in jo takoj obvestijo o vseh naknadnih spremembah, ki neposredno vplivajo nanje.***

Predlog spremembe 142

Člen 56

Europol in Eurojust določita vsak eno ***ali dve dostopni točki*** do SIS II.

Europol in Eurojust določita vsak eno ***dostopno točko*** do SIS II.

Obrazložitev

V skladu z EDPS (str. 12 njegovega mnenja) položaj in delovanje Europol in Eurojusta ne opravičujeta dveh dostopnih točk. Večje število dostopnih točk poveča tveganje za zlorabo in bi zahtevalo natančne obrazložitve. Ker poročevalec takšnih obrazložitev ne pozna, predlaga, da se Europolu in Eurojustu zagotovi le ena osrednja dostopna točka.

Predlog spremembe 143
Člen 57, odstavek -1 a (novo)

-1a. Dostop Euopola do SIS II za posvetovanje poteka v mejah njegovih pristojnosti.

Obrazložitev

To načelo se ponovi za zagotovitev jasnosti določbe.

Predlog spremembe 144
Člen 57, odstavek -1 b (novo)

-1b. Europol lahko išče v SIS II le s podatki iz člena 39(1)(a) in če so ti podatki že vključeni v delovno datoteko, vzpostavljeno v skladu z naslovom III Konvencije o Europolu.

Obrazložitev

Kot navaja JSA, bo Europol zelo verjetno uporabljal SIS II kot vir dodatnih informacij o osebah, o katerih podatke je Europol že obravnaval (glej str. 20 Mnenja JSA). EDPS podpira to zamisel za omejitev dostopa Euopola (glej EDPS, str. 12).

Predlog spremembe 145
Člen 57, odstavek 2

2. Uporaba podatkov, ki jih je Europol pridobil z dostopom do SIS II, ***vključno s posredovanjem teh podatkov tretjim državam in telesom***, je dovoljena s privolitvijo države članice izdajateljice. Taka privolitev se pridobi preko nacionalne enote Euopola v tej državi članici.

2. Uporaba podatkov, ki jih je Europol pridobil z dostopom do SIS II, je dovoljena s privolitvijo države članice izdajateljice. Taka privolitev se pridobi preko nacionalne enote Euopola v tej državi članici.

Obrazložitev

Europol ne sme imeti pravice za posredovanje podatkov tretjim državam ali organom. Posredovanje podatkov tretjim strankam mora potekati le v skladu s členom 48 tega sklepa. Ta predlog spremembe je v skladu s stališčem Parlamenta glede španske pobude v zvezi z uvedbo nekaterih novih funkcij za schengenski informacijski sistem, zlasti v boju proti terorizmu (T5-0610/2002).

Predlog spremembe 146
Člen 57, odstavek 7 a (novo)

7a. Europol krije stroške za delovanje in vzdrževanje svoje dostopne točke in komunikacijske infrastrukture med CS-SIS in dostopno točko.

Obrazložitev

Člen 101(A) SIC Europolu zdaj zagotavlja dostop „na lastne stroške“. Ker se Europol ne financira iz proračuna EU, medtem ko SIS II se, mora obveljati načelo, da Europol krije stroške, povezane s svojim dostopom. Podobna določba za Eurojust ni potrebna, ker se Eurojust že financira iz proračuna EU.

Predlog spremembe 147
Člen 57, odstavek 7 b (novo)

7b. Europol imenuje posebno enoto pravilno pooblaščenih uradnikov Europola za dostopanje do SIS II v skladu s tem sklepom.

Obrazložitev

Za pravilno izvajanje tega sklepa se zdi primerno oblikovati takšno posebno enoto. To je predvideno tudi v predlogu Komisije za dostop Europola do sistema VIS (KOM(2005)600).

Predlog spremembe 148
Člen 58, odstavek -1 a (novo)

-1a. Dostop Eurojusta do SIS II za posvetovanje poteka v mejah njegovih pristojnosti.

Obrazložitev

To načelo se ponovi za zagotovitev jasnosti določbe.

Predlog spremembe 149
Člen 58, odstavek -1 b (novo)

-1b. Eurojust lahko išče v SIS II le s podatki iz člena 39(1)(a) in če so ti podatki že vključeni v indeks ali začasno delovno datoteko, kot določa člen 16 Sklepa o Eurojustu.

Obrazložitev

Kot navaja JSA, bo Eurojust zelo verjetno uporabljal SIS II kot vir dodatnih informacij o osebah, o katerih podatke je Eurojust že obravnaval (glej str. 20 Mnenja JSA). EDPS podpira to zamisel za omejitev dostopa Eurojusta (glej EDPS, str. 12).

Predlog spremembe 150
Člen 58, odstavek 1

1. Kadar Eurojust preko dostopa do SIS II odkrije razpis ukrepa SIS II, ki **je v njegovem interesu**, o tem preko zadevnih nacionalnih članov Eurojusta obvesti državo članico, ki je razpisala ukrep.

1. Kadar Eurojust preko dostopa do SIS II odkrije razpis ukrepa SIS II, ki **ga potrebuje pri opravljanju svojih nalog**, o tem preko zadevnih nacionalnih članov Eurojusta obvesti državo članico, ki je razpisala ukrep.

Obrazložitev

Besedilo „je v njegovem interesu“ ni ustrezno. Uporaba podatkov s strani Eurojusta mora biti zaščiten.

Predlog spremembe 151
Člen 58, odstavek 2

2. Uporaba podatkov, ki jih je Eurojust pridobil z dostopom do SIS II, **vključno s posredovanjem teh podatkov tretjim državam in telesom**, je dovoljena s privolitvijo države članice izdajateljice. Taka privolitev se prav tako pridobi preko nacionalnih članov Eurojusta v tej državi članici.

2. Uporaba podatkov, ki jih je Eurojust pridobil z dostopom do SIS II, je dovoljena s privolitvijo države članice izdajateljice. Taka privolitev se prav tako pridobi preko nacionalnih članov Eurojusta v tej državi članici.

Obrazložitev

Eurojust ne sme imeti pravice za posredovanje podatkov tretjim državam ali organom. Posredovanje podatkov tretjim strankam mora potekati le v skladu s členom 48 tega sklepa. Ta predlog spremembe je v skladu s stališčem Parlamenta glede španske pobude v zvezi z uvedbo nekaterih novih funkcij za schengenski informacijski sistem, zlasti v boju proti terorizmu (T5-0610/2002).

Predlog spremembe 152

Člen 59, odstavek 1

1. Komisija zagotovi vzpostavitev sistemov za spremljanje delovanja SIS II glede na zastavljene cilje, v smislu rezultatov, stroškovne učinkovitosti in kakovosti storitev.

1. Komisija zagotovi vzpostavitev sistemov za spremljanje **zakonitosti obdelave podatkov in** delovanja SIS II glede na zastavljene cilje, v smislu rezultatov, stroškovne učinkovitosti in kakovosti storitev.

Obrazložitev

Vloga Komisije ni omejena na operativno vodenje, ampak je Komisija hkrati varuh Pogodbe. V tej vlogi mora Komisija zagotoviti, da so na voljo takšni sistemi za spremljanje. Vseeno je izbira metode prepuščena Komisiji.

Predlog spremembe 153

Člen 59, odstavek 2 a (novo)

2a. Komisija vsako leto objavi statistične podatke, ki kažejo število poročil na razpis ukrepa, število zadetkov na razpis ukrepa in število dostopov do SIS II, navedene skupno in za vsako državo članico posebej.

Obrazložitev

Zdaj so nekateri omejeni statistični podatki objavljeni v registru Sveta (glej na primer dokument Sveta 5239/06), medtem ko podrobni statistični podatki niso objavljeni. Zaradi preglednosti je pomembna letna objava statističnih podatkov.

Predlog spremembe 154

Člen 59, odstavek 3

3. Dve leti po začetku delovanja SIS II in vsaki dve leti po tem predloži Komisija

3. Dve leti po začetku delovanja SIS II in vsaki dve leti po tem predloži Komisija

Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o **delovanju SIS II** in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami.

Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o **zakonitosti obdelave, tehničnem delovanju SIS II** in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami.
Poročilo preučita Evropski parlament in Svet. Države članice odgovarjajo na vsa vprašanja, ki jih v zvezi s tem zastavijo institucije.

Obrazložitev

Vloga Komisije ni omejena na operativno vodenje, ampak je Komisija hkrati varuh Pogodbe. Bistveno je, da Komisija to vlogo sprejme in poroča tudi o skladnosti z zakonskimi zahtevami (glej EDPS, str. 20). Da pridobi potrebne informacije za takšno delovanje, se lahko Komisija opira na lastne vire, ki jih uporablja kot na vsakem političnem področju Skupnosti (pritožbe državljanov, države članice, lastna pobuda, itd.), in na evidenco, shranjeno na osrednji ravni (glej tudi predlog spremembe člena 14(5)). Namen zadnjega dela predlogov sprememb je zagotoviti učinkovitost demokratičnega nadzora.

Predlog spremembe 155

Člen 59, odstavek 4

4. Štiri leta po začetku delovanja SIS II in vsaka štiri leta po tem izdela Komisija splošno oceno o SIS II in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami. Ta splošna ocena vključuje proučitev doseženih rezultatov glede na zastavljene cilje in preveri veljavnost osnovnih utemeljitev ter vse vplive prihodnjih dejavnosti. Komisija predloži poročila o oceni Evropskemu parlamentu in Svetu.

4. Štiri leta po začetku delovanja SIS II in vsaka štiri leta po tem izdela Komisija splošno oceno o SIS II in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami. Ta splošna ocena vključuje proučitev doseženih rezultatov glede na zastavljene cilje, **zakonitost obdelave podatkov** in preveri veljavnost osnovnih utemeljitev ter vse vplive prihodnjih dejavnosti. Komisija predloži poročila o oceni Evropskemu parlamentu in Svetu.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 59(3).

Predlog spremembe 156

Člen 59, odstavek 5

5. Države članice Komisiji predložijo potrebne podatke za osnutke poročil iz odstavkov 3 in 4.

5. Države članice Komisiji predložijo potrebne podatke za osnutke poročil iz odstavkov **2a**, 3 in 4.

Obrazložitev

Ta dodatek je nujna posledica predloga spremembe člena 59(2a)(novo).

Predlog spremembe 157
Člen 60, naslov

Svetovalni odbor

Izvedbeni sklepi

Predlog spremembe 158
Člen 60, odstavek 1

1. Pri sklicevanju na ta člen Komisiji pomaga svetovalni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije.

Pri sklicevanju na ta člen se uporablja postopek iz tretjega stavka člena 34(2)(c), skupaj s členom 39 Pogodbe EU.

Obrazložitev

S pismom z dne 2. junija 2006 je LIBE zahteval mnenje pravne službe Parlamenta v zvezi z uporabo komitologije v tretjem stebru. Pravna služba v svojem mnenju dejansko izključuje uporabo postopkov komitologije. Vseeno kot izjemo dopušča možnost uporabe komitologije v primerih, ko je schengenski pravni red razdeljen med prvi in tretji steber. Funkcionalne potrebe, enotnost postopka in tehnična neločljivost so utemeljitev tega argumenta. Za uporabo tega argumenta je „neločljivo vez“ treba šteti za odločilen element (odstavek 32). Zato v zvezi s tem sklepom poročevalec predlaga ohranitev postopka komitologije za Priročnik SIRENE, vendar vztraja pri pravilih Pogodbe EU v vseh primerih, ko so bili sprejeti sklepi, ki spadajo izključno v tretji steber in ne na področje uporabe Priročnika SIRENE.

Predlog spremembe 159
Člen 60, odstavek 2

2. Odbor sprejme svoj poslovnik, ki ga predlaga predsedujoči na podlagi standardnih poslovnikov, ki so bili objavljeni v Uradnem listu Evropske unije.

črtano

Predlog spremembe 160
Člen 60, odstavek 3

3. Predstavnik Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor v roku,

črtano

ki ga lahko določi predsednik glede na nujnost zadeve, o osnutku predloži svoje mnenje, če je potrebno, z glasovanjem. Predsednik ne glasuje.

Predlog spremembe 161
Člen 60, odstavek 4

4. Mnenje se vnese v zapisnik; poleg tega ima vsaka država članica pravico zahtevati, da se njeno mnenje vnese v zapisnik. *črtano*

Predlog spremembe 162
Člen 60, odstavek 5

5. Komisija kar najbolj upošteva mnenje odbora. Obvesti ga, koliko je upoštevala njegovo mnenje. *črtano*

Predlog spremembe 163
Člen 61, odstavek 1

1. Pri sklicevanju na ta člen Komisiji pomaga regulativni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije. Predstavnik Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko glede na nujnost zadeve določi predsednik. Mnenje se poda z večino, določeno v členu 205(2) Pogodbe ES, ko gre za odločbe, ki jih mora sprejeti Svet na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na podlagi tega člena. Predsednik ne glasuje.

1. Komisiji pomaga odbor, v nadaljevanju „odbor“. Sestavljajo ga predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije.

Predlog spremembe 164
Člen 61, odstavek 2

2. Odbor sprejme svoj poslovnik, ki ga *črtano*

predlaga predsedujoči na podlagi standardnih poslovnikov, ki so bili objavljeni v Uradnem listu Evropske unije.

Predlog spremembe 165
Člen 61, odstavek 3

3. Komisija sprejme predlagane ukrepe, če so v skladu z mnenjem odbora. Če predvideni ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora ali če mnenje ni izraženo, Komisija brez odloga predloži Svetu predlog o potrebnih ukrepih. **črtano**

Predlog spremembe 166
Člen 61, odstavek 4, točka (a) (novo)

a) Kjer ta sklep določa postopkovne zahteve za sprejetje izvedbenih ukrepov, predstavnik Komisije predloži osnutek teh ukrepov odboru in Evropskemu parlamentu.

Odbor predloži mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko predsednik določi glede na nujnost zadeve in ni krajši od enega meseca. Mnenje se sprejme z večino iz člena 205(2) Pogodbe. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na podlagi tega člena. Predsednik ne glasuje.

Predlog spremembe 167
Člen 61, odstavek 4, točka (b) (novo)

(b) Komisija sprejme predvidene ukrepe, če so v skladu z mnenjem odbora in če v tem času ni nobenega ugovora pristojnega odbora Evropskega parlamenta.

Predlog spremembe 168
Člen 61, odstavek 4, točka (c) (novo)

(c) Če predvideni ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora ali če mnenje ni poslano ali če je predložen ugovor s strani pristojnega odbora Evropskega parlamenta, Komisija nemudoma predloži Svetu in Evropskemu parlamentu predlog v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti.

Predlog spremembe 169
Člen 61, odstavek 4, točka (d) (novo)

(d) Če v roku, ki ne sme presegati treh mesecev od predložitve, Evropski parlament, z absolutno večino svojih članov, ali Svet, s kvalificirano večino, predloga ne zavrne, ga Komisija sprejme. V nasprotnem primeru predloži Komisija spremenjeni predlog ali predstavi zakonodajni predlog na podlagi Pogodbe.

Predlog spremembe 172
Člen 61, odstavek 4, točka (e) (novo)

(e) Brez poseganja v kakršne koli izvedbene ukrepe, ki so že sprejeti, uporaba določb Uredbe, ki zagotavljajo sprejetje tehničnih predpisov in sklepov, preneha veljati štiri leta po začetku veljavnosti tega sklepa. Evropski parlament in Svet lahko na predlog Komisije podaljšata obdobje uporabe ustreznih določb, v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe, in glede na ta cilj pregledata te določbe pred iztekom štiriletnega obdobja.

Predlog spremembe 171
Člen 61, odstavek 4, točka (f) (novo)

(f) Pred sprejetjem osnutka ukrepov se posvetuje z organi iz člena 53 in 53a.

Obrazložitev

JSA je trdila, da morajo imeti varuhi osebnih podatkov uradno svetovalno vlogo v odboru

(JSA, str. 10).

Predlog spremembe 172
Člen 65, odstavek 1 a (novo)

1a. SIS II začne veljati šele po uspešno opravljenem celovitem preskusu sistema, ki ga izvede Komisija skupaj z državami članicami. Komisija obvesti Evropski parlament o rezultatih tega preskusa. Če preskusi ne dajo zadovoljivih rezultatov, se obdobje podaljša, dokler ni zagotovljeno pravilno delovanje sistema.

OBRAZLOŽITEV

I. Uvod

Za splošen uvod v tri zakonodajne postopke, ki se preučujejo, v zvezi s SIS II, za opis splošnega pristopa in analizo vprašanj, ki so skupna temu sklepu in Uredbi v prvem stebru, se želi poročevalec sklicevati na dele I–III obrazložitve poročila o Uredbi.¹

Po načelu se, kadar je predlog Komisije v prvem stebru enak predlogu v tretjem stebru, predlagajo iste spremembe.

II. Ta sklep

II.1 Različni razpisi ukrepov

Komisija je v svojem predlogu v zvezi z razpisi ukrepov tega sklepa brez večjih sprememb prevzela besedilo Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma (SIC), zlasti člene 97–100. Poročevalec vseeno predlaga niz sprememb, ki si prizadevajo pojasniti besedilo. Vzpostavitev sistema SIS II je dobra priložnost za izboljšanje obstoječe zakonodaje. Poročevalec se je predvsem trudil za jasno razlikovanje med osebami, ki bodo v SIS II, ker so iskani storilci kaznivih dejanj, in osebami, ki bodo v SIS II zaradi različnih drugih razlogov, ki niso povezani s kaznivimi dejanji (priče, pogrešane osebe itd.). V številnih primerih so vključene določbe normativne narave iz Priročnika SIRENE. Nazadnje pa poskuša opredeliti organe, ki imajo dostop s sklicevanjem na drugo zakonodajo (npr. zakonik o mejah za mejne organe) ali sklicevanjem na svoje naloge (npr. nacionalnim pravosodnim organom se izda dovoljenje za dostop le, če je to združljivo z namenom razpisa ukrepa in če je to potrebno za opravljanje njihovih nalog).

V zvezi z razpisi ukrepov glede oseb, iskanih za prijetje in predajo (poglavje IV), poročevalec poudarja, da poseben značaj evropskega naloga za prijetje zahteva, kot predlaga Komisija, odmik od zdajšnjega koncepta SIS, ki določa shranjevanje najnujnejših podatkov za takojšnje ukrepanje. Komisija predlaga shranjevanje izvirnika evropskega naloga za prijetje poleg običajnih podatkov. Poročevalec podpira to zamisel, ker lahko izvornik evropskega naloga za prijetje znatno olajša uporabo evropskih nalogov za prijetje. Za zagotovitev učinkovitosti evropskega naloga za prijetje poročevalec predlaga tudi, da države članice začnejo prevajati evropski nalog za prijetje v druge jezike.

V zvezi z razpisi ukrepov glede pogrešanih oseb (poglavje V) skuša poročevalec pojasniti besedilo z jasnejšim opisom sedanje prakse. Kadar besedilo govori o „omogočanjučasne policijske zaščite osebi“, to dejansko pomeni odpeljati osebo v psihiatrično ustanovo. Za izognitev dvoumnosti na terenu je treba to natančno določiti. Za zagotovitev ustrezne obravnave policije od prvega stika (in ne le po izmenjavi dopolnilnih podatkov, ki lahko traja več ur) predlaga, da se kot dopolnilni podatki v SIS II vnesejo vse posebne informacije, ki so potrebne z zdravniškega stališča. V zvezi z zelo občutljivimi vprašanji pogrešanih mladoletnikov predlaga dodaten vnos opisa okoliščin primera, če je to mogoče. Obstajajo

¹ 2005/0106 (COD).

velike razlike glede ukrepov, ki jih mora policija sprejeti v primeru ugrabitve s strani staršev, kaznivega dejanja ugrabitve ali le bega mladoletnika.

V zvezi z „razpisi ukrepov glede oseb, iskanih za sodni postopek“ (poglavje VI) poročevalec predlaga spremembo naslova v „razpisi ukrepov glede oseb, iskanih za pomoč v sodnem postopku“, da izraža dejstvo, da iskane osebe v večini primerov niso „iskani“ storilci kaznivih dejanj. Zato predlaga tudi, da se ukrepi razpišejo z natančno navedbo, v katero kategorijo oseb, kot jo zajema zadevni tip razpisa ukrepa, spada oseba.

V zvezi z „razpisi ukrepov glede oseb in stvari zaradi prikritega evidentiranja ali namenske kontrole“ (poglavje VII) poročevalec predlaga tudi spremembo uporabljenih besed, da se bolje opiše razpis ukrepa in ukrep, ki ga je treba sprejeti po zadetku. Predlaga, da se ti razpisi poimenujejo „razpisi ukrepov glede oseb in stvari zaradi kontrol ali iskanj“. Izraz „kontrola“ mora zamenjati izraz „prikrito evidentiranje“, ki je zavajajoč: opisani položaj ni prikrito dolgotrajno opazovanje osebe. To je položaj, v katerem se oseba preveri, informacije, pridobljene med kontrolo, pa se posredujejo organu, ki je razpisal ukrep. Za razlikovanje med izrazoma „kontrola“ in „namenska kontrola“ se predlaga uporaba izraza „iskanja“, ker gre dejansko za iskanja.

Doda se posebno poglavje o prikritem evidentiranju.

II.2 Obdobja hrambe podatkov

Obdobja hrambe sedanjega SIC so povzročila številne nesporazume. Člen 112 določa pregled razpisov ukrepov za osebe na vsaka tri leta, ne da bi za te primere določil najdaljše obdobje hrambe. Komisija je poskušala razjasniti to vprašanje s predlaganjem najdaljših obdobj za hrambo podatkov. Za večino razpisov ukrepov je Komisija predlagala 10 let. Obdobja hrambe podatkov je treba obravnavati skupaj z obdobji pregleda, ker je cilj obeh zagotoviti, da sistem vključuje le najpomembnejše in posodobljene podatke. Komisija predlaga pregled razpisov ukrepov po enem letu.

Organi za varstvo podatkov so kritizirali obdobja hrambe podatkov. JSA meni, da je obdobje 10 let „predolga“ doba (str. 11). EDPS „želi videti resno obrazložitev za to podaljšanje rokov hrambe podatkov“. Če obrazložitev ni, predlaga skrajšanje obdobja na sedanje obdobje. Enak argument je pripravila delovna skupina iz člena 29 (str. 15 in 16).

Osnovna utemeljitev poročevalca je bila podaljšati obdobje za pregled na dve leti, da se izognemo prekomernemu birokratskemu bremenu in hkrati skrajšamo obdobje hrambe večine razpisov ukrepov na pet let. Če so takrat pogoji za razpis ukrepa še vedno izpolnjeni, je treba razpisati nov ukrep. Poročevalec meni, da je to uravnotežen in jasen kompromis.

III.3 Dostop do razpisov ukrepa

Komisija je brez večjih sprememb vključila pravila v zvezi z dostopom različnih organov do SIS (členi 101, 101A in 101B SIC). Sprejetih je bilo nekaj pojasnil, ki jih poročevalec pozdravlja (npr. črtanje organov, ki so odgovorni za „usklajevanje“ drugih policijskih in carinskih kontrol znotraj države, kjer ni bilo jasno, kdo so ti organi).

Poročevalec predlaga več predlogov sprememb v zvezi z dostopom za Europol in Eurojust. Ti

temeljijo na tradicionalnem stališču Parlamenta in mnenjih, ki so jih prejeli organi za varstvo podatkov.

V zvezi z Europolom poročevalec ponavlja stališče Parlamenta, da mora Europol preiti pod okrilje Skupnosti in se financirati iz proračuna EU. To je odločitev, ki jo je mogoče sprejeti brez začetka veljavnosti Ustave (kot v primeru Cerpola).

III.4 Pravila o varstvu podatkov

Zdajšnji predlog se še vedno sklicuje na Konvencijo Sveta Evrope iz leta 1981, ker so njena pravila veljala v času predstavitve predloga (06/2005). Tudi če to uradno še vedno velja, je Komisija nedavno predložila nov obsežen pravni okvir za varstvo podatkov v tretjem stebru (KOM(2005)475), ki bo v državah članicah EU nadomestil standarde Konvencije Sveta Evrope iz leta 1981. To drugo besedilo v uvodni izjavi 22 izrecno določa, da morajo njegovi standardi veljati za SIS II.

Poročevalec uvaja serijo predlogov sprememb, ki so podobne spremembam, predstavljenim v prvem stebru Uredbe. Pisal je tudi komisarju Frattiniju in zahteval, da Komisija posodobi pravila o varstvu podatkov v sedanjem sklepu o SIS II, da zagotovi skladnost z Okvirnim sklepom o varstvu podatkov. Zelo pomembno je, da novi standardi veljajo za SIS II.

Za Parlament je sprejetje Okvirnega sklepa o varstvu podatkov s strani Sveta strateško pomembno.

III.5 Posredovanje podatkov tretjim strankam

Komisija v členu 48 predlaga oblikovanje pravne podlage za posredovanje podatkov SIS II tretjim državam ali mednarodnim organizacijam brez opredelitve, kdo so te tretje stranke. Poročevalec predlaga serijo sprememb tega člena. Najprej želi poudariti, da podatkov praviloma ni mogoče posredovati. Pod posebnimi pogoji mora biti to dovoljeno kot izjema. Poročevalec predlaga uporabo zadevnih pravil Okvirnega sklepa o varstvu podatkov. Vztraja tudi pri pravni podlagi, glede katere se je Parlament nazadnje posvetoval. Razen tega se lahko posredujejo le podatki o stvareh iz poglavja VIII, ker so bili predloženi argumenti le za izmenjavo podatkov na dokumentih. Če ti podatki vključujejo osebne podatke (kot v primeru ukradenega potnega lista), morajo veljati pravkar opisana pravila. V vseh ostalih primerih je treba uporabljati obstoječe pravne instrumente (npr. za pravosodno sodelovanje ali Interpol).

III.6 Komitologija

S pismom z dne 2. junija 2006 je LIBE zahteval mnenje pravne službe Parlamenta v zvezi z uporabo komitologije v tretjem stebru. Pravna služba dejansko izključuje uporabo postopkov komitologije. Vseeno kot izjemo dopušča možnost uporabe komitologije v primerih, ko je schengenski pravni red razdeljen med prvi in tretji steber. Funkcionalne potrebe, enotnost postopka in tehnična neločljivost so utemeljitev tega argumenta. Za uporabo tega argumenta je „neločljivo vez“ treba šteti za odločilen element. Zato v zvezi z zdajšnjim sklepom poročevalec predlaga ohranitev postopka komitologije za Priročnik SIRENE. Vseeno predlaga spremembo postopkov, ki se uporabljajo, da dobi Parlament vlogo, ki je primerljiva z vlogo Sveta. Ti predlogi sprememb so logična posledica potrebe po ohranjanju skladnosti med prvim in tretjim stebrom. Hkrati poročevalec vztraja pri pravilih iz Pogodbe EU v vseh

primerih, v katerih je treba sprejeti sklepe, ki spadajo izključno v tretji steber in ne na področje uporabe Priročnika SIRENE. To zadeva pravila glede združljivosti razpisov ukrepov in označevanja.

III. Končne opombe

Eden od razlogov za pravno zapletenost dokumentacije SIS II je obstoj dveh stebrov. Ta primer ponazarja potrebo po premostitvi tega umetnega razlikovanja. Zato poročevalec poziva Svet, da nujno uporablja določbo „passerelle“ iz člena 42 TEU.